



Ricardo Vieira

**Pianista Ricardo Vieira
passa a animar novo pro-
grama da rádio Alfa**

04

Edition

F R A N C E



Séance de dédicace



DÉTAIL DE L'ÉVÉNEMENT SUR
banquebcp.fr

O Hipódromo de Vincennes vestiu cores portuguesas

Corridas, venda de produtos portugueses e muita animação

17

07 Polémica.
Reabilitação no
Estádio Chéron
gera polémica
em Saint Maur

10 Turismo.
Portugal
regressou ao
salão de turismo
Top Resa em
Paris

13 Livros.
Encontro inédito
de Valério Romão,
Gonçalo M. Tava-
res e Valter Hugo
Mão em Paris

16 Aniversário.
A Academia do
Bacalhau de
Paris comemorou
18 anos



**Nathalie de Oliveira
candidata a Deputada**

Lusodescendente vai concorrer às próximas legislativas francesas

LusoJornal / Mário Cantarinha

03



MA BANQUE,
ET CELLE DE TOUTE MA FAMILLE.

Banque



Caixa Geral
de Depósitos

Pergunta do leitor

Pergunta:

Senhor Diretor,
[...] Leio sempre o LusoJornal porque fala de nós, que moramos na província. Eu vivi alguns anos em Antony, nos arredores de Paris e quando vim para Lyon senti-me outro, cada vez mais isolado. Ninguém nos ligava e os jornais que lia em Paris nunca falavam de nós, na província. Quero dar-vos os parabéns e perguntar porque não têm também publicidades de Lyon, porque podia ajudar-vos. [...]

João Oliveira
(por email)

Resposta:

Caro leitor,
Obrigado pelo seu mail e pelas palavras simpáticas que diz a nosso respeito.
O LusoJornal assume-se - sempre se assumiu - como um jornal dos Portugueses de França. E para nós, a França nunca foi apenas Paris. Paris apenas tem sensivelmente metade da população portuguesa de França. O LusoJornal é distribuído em várias cidades de França, desde a ilha da Córsega, até Strasbourg, de Grenoble a Nantes. Fica muito caro fazer esta distribuição e contamos com uma ajuda importante em algumas destas cidades: as redes das agências bancárias da Caixa Geral de Depósitos e do Banque BCP. São ajudas preciosas que atenuam as despesas que temos nesta área.
Não temos tido, é verdade, um trabalho comercial nas regiões. É pena. Sabemos disso. E o seu alerta é importantíssimo.
Mais uma vez obrigado pelas suas palavras de simpatia e pela sua fidelidade.
Boa leitura.

Carlos Pereira
Diretor do LusoJornal
Envie as suas perguntas para:
contact@lusojournal.com



→ Opinião de Padre Nuno Aurélio | Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima de Paris

O realismo numa Europa multicultural

Como parece que agora é politicamente recomendado perder a vergonha, recorro como foi impossível chegar a um consenso a respeito das raízes culturais da Europa no preâmbulo dos Tratados europeus. Donde “saiu” a Europa? Ao que parece, de lado nenhum. Recusando toda e qualquer referência às suas raízes judaico-cristãs, e sabendo que as raízes greco-romanas não podem explicar tudo o que hoje somos, chegou-se ao politicamente correto de “lado nenhum”. Os que gostam de agradar a todos, também propuseram que o Islão fosse reconhecido como raiz da Europa. Confundem (de propósito?) influências ocasionais e legados parciais, com raiz ou raízes, que definem e moldam o todo um conjunto de forma essencial.

A Europa que temos hoje, com Estados de Direito onde cada ser humano seja reconhecido como cidadão igual à face da lei, não podia ser totalmente greco-romana. Quer romanos, quer gregos, ao estruturarem a vida social e política a partir da escravatura, não reconheciam a igual dignidade de cada ser humano. Apenas o cristianismo na sua matriz essencial - e não me refiro à sua aplicação nas sociedades europeias ao longo dos séculos, aprendizagem lenta e penosa, cheia de erros e desvios - afirma de forma radical e revolucionária: “todos vós sois filhos de Deus em Cristo Jesus, mediante a fé; pois todos os que fostes batizados em Cristo, revestistes-vos de Cristo mediante a fé. Não há judeu nem grego; não há escravo nem livre; não há homem e mulher, porque todos sois um só em Cristo Jesus” (Carta aos Gálatas 3, 26-28). São Paulo, de forma pioneira, anuncia nesta sua carta as consequências úl-

timas da novidade cristã: uma sociedade humana, onde as diferenças reais e verificáveis entre os seus membros, são ultrapassadas e integradas numa unidade possível de comunhão. Não pela imposição dum Lei ou dum ideologia, mas pela força suave e amorosa dum Presença: Jesus Cristo. Ninguém nunca havia ousado dizer isto e, séculos depois, ainda buscamos a sua concretização. Em Cristo reúne-se a diversidade humana, e essa mesma diversidade reencontra n’Ele a sua verdadeira uni-

Basta pensar que, de modo geral, todo o nosso ordenamento jurídico e convivência social se inspiram nos Dez Mandamentos bíblicos, ao menos nos últimos sete.

Chegados a este ponto, as nossas sociedades multiculturais não podem fazer de conta que são outra coisa diferente do que são ou que tiveram outra origem. Tomando apenas como exemplo os valores da liberdade, igualdade e fraternidade, é intelectualmente honesto referir que eles seriam impossíveis em outros con-

diato comparações abusivas e despropositadas com o passado, procurando - mais uma vez - pôr tudo no mesmo saco ou estabelecer paralelos impossíveis. Vem a propósito citar um pensador do século XX. “A Cristandade poderia ter ficado razoavelmente alarmada se não tivesse sido atacada. Mas, e é um facto histórico, foi atacada. O Cruzado teria sido suficientemente justificado por suspeitar do Muçulmano, mesmo que o Muçulmano fosse meramente um novo estranho; mas, e é um facto histórico, era já um velho inimigo. O crítico da Cruzada fala como se estivesse a referir a uma tribo inofensiva ou a um templo no interior do Tibete, o qual nunca foi descoberto até ser invadido. Parecem esquecer inteiramente que muito antes dos Cruzados sonharem em cavalgar sobre Jerusalém [em 1099], os Muçulmanos tinham quase cavalgado até Paris [batalha de Poitiers em 732]. Parecem esquecer-se que se os Cruzados quase conquistaram a Palestina, isso foi apenas uma resposta aos Muçulmanos que quase conquistaram a Europa” (G. K. Chesterton, 1936, em “The new Jerusalem”).

Estamos obrigados a viver juntos, mas teremos de reencontrar hoje outras formas de (re)encontro e de integração. Infelizmente, a ditadura do politicamente correto e o discurso fácil do populismo de esquerda e direita, associados à ignorância acerca das culturas e das religiões, ignorância da História (ou a uma visão preconceituosa e ideológica da mesma), pode-nos fazer cair um buraco sem fundo de conflitos, incomunicabilidade e violência. Sem realismo, cairemos num abismo.

Donde “saiu” a Europa? Ao que parece, de lado nenhum. Recusando toda e qualquer referência às suas raízes judaico-cristãs, e sabendo que as raízes greco-romanas não podem explicar tudo o que hoje somos, chegou-se ao politicamente correto de “lado nenhum”.

dade possível, sem “copiar-colar” artificiais. Nem a cultura grega, romana ou judaica, por si mesmas, nem outra qualquer civilização antiga, pôde fazer esta síntese de São Paulo: judeu de formação, profundamente conhecedor da cultura grega e cidadão romano, mas sobretudo convertido ao Evangelho. Séculos mais tarde, Maomé com o seu novo Islão tenta uma síntese que ficará muito mais aquém. Impedirá - como vemos ainda hoje e de forma brutal - a aplicação da maior parte dos valores mais básicos e democráticos e direitos fundamentais do Homem, tal como hoje os afirmamos.

textos culturais que excluam o cristianismo da sua matriz essencial. Veja-se como, ainda recentemente, as ideologias social-comunistas ao procurarem sociedades “igualitárias e livres” provocaram, e provocam, sobretudo a tirania, a opressão, a miséria e muitos milhões de mortos e de vítimas. Foi assim com os fascismos, o nacional-socialismo nazi e todos os comunismos.

O ponto de partida para uma Europa multicultural é uma Europa que não tenha vergonha do seu passado. Confrontados com o terrorismo e as incertezas culturais, surgem de ime-

Estamos obrigados a viver juntos, mas teremos de reencontrar hoje outras formas de (re)encontro e de integração. Infelizmente, a ditadura do politicamente correto e o discurso fácil do populismo de esquerda e direita, associados à ignorância acerca das culturas e das religiões, ignorância da História (ou a uma visão preconceituosa e ideológica da mesma), pode-nos fazer cair um buraco sem fundo de conflitos, incomunicabilidade e violência.

Sem realismo, cairemos num abismo.

MEUBLES elmo
L'Art du Beau
Créateur de Mobilier Design

ATTENTION
ELMO à la Porte de la Chapelle provisoirement fermé pour travaux

Remises exceptionnelles de rentrée...

Salons - Séjours - Chambres - Banquettes clic-clac - Cuisines équipées - Rangements Déco

Elmo Porte de la Chapelle
73, rue de la Chapelle
75018 PARIS (EN TRAVAUX)
Tél. 01 46 07 30 03

ELMO Asnières
384, avenue d'Argenteuil
92800 ASNIÈRES
Tél. 01 47 99 21 98

Canapé Literie
164, avenue Galliéni
93140 BONDY
Tél. 01 84 21 08 08

www.meubles-elmo.fr

LusoJornal. Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information | Édité par: **CCIFP Editions SAS**, une société d'édition de la Chambre de commerce et d'industrie franco-portugaise. N°siret: 52538833600014 | **Représentée par:** Carlos Vinhas Pereira | **Directeur:** Carlos Pereira | **Collaboration:** Alfredo Cadete, Angélique David-Quinton, António Marrucho, Clara Teixeira, Cindy Peixoto (Strasbourg), Conceição Martins, Cristina Branco, Dominique Stoenesco, Eric Mendes, Gracianne Bancon, Henri de Carvalho, Inês Vaz (Nantes), Jean-Luc Gonneau (Fado), Joaquim Pereira, Jorge Campos (Lyon), José Manuel dos Santos, José Paiva (Orléans), Manuel André (Albi), Manuel Martins, Manuel do Nascimento, Marco Martins, Maria Fernanda Pinto, Mário Cantarinha, Nathalie de Oliveira, Nuno Gomes Garcia, Padre Carlos Caetano, Patricia Valette Bas, Ricardo Vieira, Rui Ribeiro Barata (Strasbourg), Susana Alexandre | Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits | **Agence de presse:** Lusa | **Photos:** António Borge, Luís Gonçalves, Mário Cantarinha, Tony Inácio | **Design graphique:** Jorge Vilela Design | **Impression:** Corelio Printing (Belgique) | LusoJornal. 7 avenue de la porte de Vanves, 75014 Paris. Tel.: **01.79.35.10.10**. | Distribution gratuite | 10.000 exemplaires | Dépôt légal: septembre 2016 | ISSN 2109-0173 | contact@lusojournal.com | lusojournal.com

➔ Lusodescendente, Maire Adjointe de Metz, assume candidatura

Nathalie de Oliveira vai ser candidata a Deputada

Por Carlos Pereira

Nathalie de Oliveira, Maire Adjointe de Metz vai ser candidata às próximas eleições legislativas de 2017. Há muito tempo que a lusodescendente mostrava vontade de ser candidata a Deputada. Aliás, há 5 anos tentou a eleição, foi candidata às Primárias mas acabou por não ser a escolhida pelos militantes socialistas.

Agora, com 38 anos “sinto-me com a maturidade suficiente para dar este passo” confessou ao LusoJornal. “Milito há 10 anos. Mesmo se há gente que milita há mais tempo e não é candidato, eu estimo que posso ser”.

A designação oficial de todos os candidatos só vai ser feita no 8 de dezembro, mas o voto, esta segunda-feira, das instâncias federativas locais, é de grande importância. “No Partido Socialista, a regra interna é que são os militantes que escolhem os candidatos oficiais” explica Nathalie de Oliveira. “Não é como em Portugal, em que as candidaturas são por círculos eleitorais e as instâncias nacionais do Partido escolhem uma percentagem dos candidatos”. Em França os círculos são uninominais e, salvo surpresa de última hora, Nathalie de Oliveira vai mesmo ser a candidata socialista na 3ª Circunscrição da Moselle.

As circunstâncias favoreceram Nathalie de Oliveira, mesmo se o Primeiro Maire Adjoint de Metz também tinha formulado a sua pré-candidatura. “Nesta Circunscrição sempre foi uma mulher a candidatar-se e acontece que apenas surgiram cerca de 33% de candidatas mulheres a nível nacional e o PS quer aproximar-se da paridade total em todos os Departamentos”. Estava então fora de hipóteses a substituição da candidata por um candidato masculino.

Na região, praticamente ninguém acredita na vitória socialista. Até porque esta Circunscrição nunca foi socialista. A atual Deputada, foi eleita



LusoJornal / Mário Cantarinha

pela primeira vez em 1997. Há 20 anos que é Deputada e volta a ser candidata. Mas Nathalie de Oliveira não é mulher de resignações. “Em 2008, o Partido Socialista ganhou a Mairie de Metz, que sempre tinha sido de Direita”. Foi a primeira vez que Nathalie de Oliveira foi eleita autarca. Depois, o PS voltou a ganhar em 2014. “A nível local temos um balanço francamente positivo” confessa. A nível nacional é bem mais difícil. Antes das eleições Legislativas ainda vão ter lugar as eleições Presidenciais. “Muita coisa ainda vai acontecer” diz Nathalie de Oliveira. “Não posso deixar fora a minha filiação partidária, mas a minha campanha vai ser sobre

o terreno local”.

“Quem me deu muita força foram os militantes do meu território, entre os quais muitos Portugueses que aderiram ao PS francês, que agora entram na Mairie de Metz sem qualquer problema”. Esta adesão de muitos Portugueses ao PS francês, nos últimos anos, ainda causou reticências na organização partidária local. “Mas tudo foi verificado e não há qualquer anomalia”.

Passou esta primeira fase sem ter de recorrer a Primárias locais, por ser a única mulher a pretender ser candidata, mas se houvesse Primárias, diz que estava “preparada”. Assim, não deixou qualquer hipóteses a qualquer

outra candidatura.

Tem a hierarquia federal do seu lado e aparentemente até a hierarquia nacional. Falta agora escolher o candidato suplente. “É uma decisão que tem de ser muito ponderada”. A Circunscrição abrange uma parte da cidade, mas também uma área de cerca de 30 Comunas, onde há gente que trabalha a terra, mas onde também há muita gente que trabalha em Metz. “Em 2015 estive a fazer campanha nestas Comunas, fora da cidade, já houve um trabalho prévio, no âmbito das Cantonais” explica Nathalie de Oliveira.

Originária de Celorico de Basto - “a terra do Presidente da República”, diz a sorrir - Nathalie de Oliveira é Maire Adjointe com os pelouros do atendimento ao público, do registo civil, da mediação municipal e das Mairies de bairro. Por isso, não admira que leve para a campanha eleitoral a ideia de “uma autarca de terreno, uma mulher militante, que não frequentou as cúpulas, que partiu da base” e por isso diz que “quero as bases comigo. Claro que também tenho académicos e quadros superiores que me apoiam, mas muita gente é gente de base”.

A esquerda do PS, em Metz, “praticamente não tem expressão” e por isso, dada a presença de um candidato do Front National, resta a Nathalie de Oliveira contar com uma hipotética “divisão da Direita”.

“O contexto local conta muito para esta eleição” diz Nathalie de Oliveira que promete lutar pela vitória, “apesar da impopularidade dos meus”. Sobre tudo quando considera que “foram cometidos alguns erros pela Esquerda no poder”. Mas mesmo assim, num artigo de opinião publicado na semana passada no LusoJornal, considera que “o balanço de François Hollande continua positivo”.

Daqui até junho, tudo ainda pode acontecer!

Governo quer reforçar rede consular na Europa



O Governo quer reforçar a rede consular portuguesa na Europa e nos Estados Unidos, áreas geográficas que considera prioritárias, indicam as Grandes Opções do Plano para 2017, que o Governo enviou ao Conselho Económico e Social.

“No que respeita à valorização das relações com as Comunidades portuguesas, assinala-se a modernização da rede consular e o seu reforço em áreas geográficas prioritárias, designadamente na Europa e nos Estados Unidos da América, e incremento do apoio às Comunidades nos países que passam por dificuldades económicas ou políticas circunstanciais”, refere o documento, a que a Lusa teve acesso.

Ainda no que diz respeito às Comunidades, o executivo pretende promover e apoiar as atividades do Conselho das Comunidades Portuguesas e realizar “ações de divulgação dos direitos dos Portugueses emigrantes em questões fiscais, laborais ou do direito a pensão de reforma”.

“A ação do Gabinete de Emergência Consular será consolidada, de forma a reforçar a proteção consular dos Portugueses residentes no estrangeiro”, indica ainda o documento.

Nas Grandes Opções do Plano para 2016, apresentadas em janeiro, o Governo falava apenas em “modernizar a rede consular”, nomeadamente “através do desenvolvimento do acesso a serviços em linha ou serviços móveis, numa preocupação de simplificação e de proximidade com os utentes”. Por outro lado, o executivo pretendia capacitar a rede “para o diálogo sistemático com as diásporas científicas e as redes de conhecimento”.

O atual Governo prevê ainda a abertura de 40 novas Lojas do Cidadão no próximo ano. “Serão, também, instalados novos Espaços do Cidadão no estrangeiro, alargando a experiência iniciada com o Espaço do Cidadão no Consulado de Paris”, adianta.



Números que falam

200

A multinacional francesa da área das telecomunicações Altice vai abrir um centro de apoio telefónico, em Oliveira do Hospital, estando prevista a criação de 200 empregos.

➔ Presidenciais de Cabo Verde

Onde podem votar os Caboverdianos de França?

A Comissão do Recenseamento Eleitoral da França divulgou na semana passada uma lista ainda incompleta com os locais onde vão ser instaladas Mesas de voto para as Eleições Presidenciais de Cabo Verde que vão ter lugar no dia 2 de outubro.

As Mesas de voto vão abrir às 08h00 e o encerramento está previsto para as 18h00.

Só podem votar os cidadãos Caboverdianos que se tenham recenseado e cujos nomes constam no Caderno eleitoral. Os documentos aceites para votar são o Bilhete de Identidade ou Passaporte caboverdiano, mesmo que caducados e/ou passaporte francês.

Os cadernos eleitorais encontram-se disponíveis para consulta na Embaixada de Cabo Verde em Paris e nos Consulados Honorários de Nice e

Marseille.

A Comissão do Recenseamento Eleitoral da França apela ao voto e, numa nota enviada às redações, diz que “votar é um dever cívico, por isso participe porque o seu voto faz a diferença”!

Amiens

Local a confirmar.

Cannes

Maison des Associations
Salle N°11 (RdC)
9 rue Louis Braille
06400 Cannes

Creil

Centre de Rencontres
1 rue du Valois
60100 Creil

Lyon

Local a confirmar.

Marseille

Consulado Honorário de Cabo Verde
7 rue Félix Eboué (Pl. Carnot)
13002 Marseille

Nice

Consulado Honorário de Cabo Verde
3 rue Gioffredo
06000 Nice

Oyonnax

Centre Social Ouest l'Atelier
30 bis rue St. Exupéry
01100 Oyonnax

Paris

Embaixada de Cabo Verde
3 rue de Rigny
75008 Paris

Pontoise

Sous-sol du Dôme
1 rue Victor Hugo
95300 Pontoise

Roubaix

Théâtre Pierre de Roubaix
Salle du Foyer Bar
78 boulevard de Belfort
59066 Roubaix

Toulouse

Local a confirmar.

Marcelo vai condecorar Aristides de Sousa Mendes



O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, anunciou em Nova Iorque que vai

condecorar a título póstumo o ex-Cônsul português em Bordeaux Aristides de Sousa Mendes com a Grã-Cruz da Ordem da Liberdade. O Chefe de Estado fez este anúncio durante uma visita ao Centro para a História Judaica de Nova Iorque, onde se encontrou com uma dezena de pessoas, já idosas, que Aristides de Sousa Mendes salvou do regime nazi e viu uma exposição sobre o Cônsul português.

Durante a II Guerra Mundial, Aristides de Sousa Mendes salvou do regime nazi milhares de judeus e outros refugiados, emitindo vistos sem autorização do Ministério dos Negócios Estrangeiros portugueses.

A Ordem da Liberdade “destina-se a distinguir serviços relevantes prestados em defesa dos valores da Civilização, em prol da dignificação da Pessoa Humana e à causa da Liberdade”.

Aristides de Sousa Mendes já tinha sido condecorado, em 1986, com o grau de Oficial da Ordem da Liberdade, mas Marcelo Rebelo de Sousa considerou que, com aquilo que hoje se sabe, se justifica atribuir-lhe uma condecoração superior da mesma ordem. “Hoje sabemos que lhe devemos ainda mais do que sabíamos até agora”, afirmou o Presidente da República.

Açores quer Portugal, Espanha e França envolvidos no memorando das Regiões Ultraperiféricas

O representante dos Açores na XXI Conferência dos Presidentes das Regiões Ultraperiféricas (RUP) da União Europeia desafiou os executivos de Portugal, Espanha e França a participarem na elaboração do memorando que as RUP vão apresentar à Comissão Europeia.

“Permitam-me que deixe aqui um desafio aos Governos de Portugal, Espanha e França para que se associem ao exercício de preparação (...) para o próximo período de negociações e, com base no memorando das RUP, possamos elaborar um documento conjunto das Regiões Ultraperiféricas e dos seus Estados”.

➔ Jovem pianista passa a animar um programa semanal

Ricardo Vieira novidade de “rentrée” na Rádio Alfa

Por Clara Teixeira

No sábado passado, o pianista Ricardo Vieira iniciou o seu programa semanal - “O Canto do Vieira” - enquanto animador na Rádio Alfa, em Paris, uma das novidades de programação de setembro, anunciada recentemente pela Direção da rádio.

Durante duas horas, Ricardo Vieira entrevistou duas personalidades da Comunidade. Ambas as conversas foram animadas por (re)descobertas musicais, passando por Alfredo Keil pelas mãos do pianista japonês Tomohiro Hatta, até à voz de Alexandra Valentim pelo grupo Tambor.

Contactado pelo jornalista e chefe de redação, Daniel Ribeiro, o jovem animador abraçou de imediato este novo projeto. “Foi com muito entusiasmo que aceitei este desafio, primeiro porque o Daniel é um grande nome do jornalismo na emigração e achei que este programa poderia de alguma forma ser útil para a Comunidade. Foi assim que nos encontramos para saber qual seria o meu melhor contributo de modo a enriquecer o conteúdo da programação”, explicou ao LusoJornal. E foi assim, também, que no sábado passado, entre as 16h00 e as 18h00, com redifusão na segunda-feira seguinte, Ana Paixão, Diretora da Casa de Portugal André de Guveia na Cité Universitaire e o jovem gerente de Por-



tologia, Julien dos Santos, foram os primeiros convidados da emissão. Todos os sábados duas personalidades de duas gerações diferentes ou de áreas diferentes passarão em antena. Bruno Belthoise, José Manuel Esteves ou ainda Lígia Anjos serão alguns dos próximos entrevistados por Ricardo Vieira. “Tento sempre equilibrar o programa com pessoas diferentes para que o programa não se torne muito massudo e tenha mais dinâmica”. O animador confessou que vai sempre ao encontro dos convidados. “Vou sempre ao local onde tudo acontece”.

Mas é em direção aos estúdios da Rádio Alfa que o animador se dirige uma vez por semana a fim de montar os seus programas com a ajuda do técnico Fernando Silva. “Ajuda-me bastante, ele é um dos mentores da Rádio e sei que ali também posso contar com o apoio de vários profissionais”.

Ricardo Vieira declarou ainda que a escolha musical tem um “intuito pedagógico para a nossa imigração”, com músicas variadas, desde Chopin, músicas dos anos 80, ou ainda cantores portugueses como Carlos

Paião. Par além das entrevistas e da música, Ricardo Vieira fará um pequeno ponto sobre a agenda cultural da semana. “Também vou dar a possibilidade aos jovens artistas de me enviarem as suas músicas e se corresponder ao meu programa, então poderei passá-las em antena”.

Ricardo Vieira recordou ainda ter ganho um concurso de poesia há uns anos atrás num dos programas da Rádio. “Sou um ouvinte fiel desde sempre, e é com muito gosto que vou poder pilotar esta nova emissão”, concluiu.

➔ Opinião de Graça Fonseca | Secretária de Estado da Modernização Administrativa

➔ Opinião de José Luís Carneiro | Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas

A Tecnologia ao Serviço da Modernização Consular e do Ensino do Português

A evolução das tecnologias da informação e da comunicação dos últimos vinte e cinco anos permitiu perspetivar a reforma e a modernização da administração pública com outro alcance. Os cidadãos passaram a estar no núcleo das preocupações do poder público administrativo e as novas tecnologias entendidas, não como um fim e si mesmas, mas como instrumento ao dispor dos funcionários de uma administração que se pretende mais qualificada, mais eficaz e mais eficiente. Este esforço de racionalização no uso dos recursos públicos disponíveis, cada vez mais escassos, é possível com políticas de formação e qualificação daquelas e daqueles que entregaram as suas vidas ao serviço público, numa ótica de sustentabilidade sistémica e de maior proximidade entre o cidadão e sua administração. As tecnologias devem contribuir para humanizar e não para desumanizar. E se esta linha de atuação política é válida para as cidadãs e os cidadãos que vivem e trabalham em Portugal, tem também que o ser para aquelas e para aqueles que vivem e trabalham fora do país.

Esta é a razão pela qual, no quadro do Simplex e no âmbito da prioridade de modernização da estrutura de serviços da administração pública portuguesa, estabeleceu o Ministério dos

Negócios Estrangeiros e a Secretaria de Estado das Comunidades Portuguesas algumas prioridades essenciais. Em diálogo e cooperação com a Secretaria de Estado da Modernização Administrativa e com o Camões I.P. A primeira, a de realizar um esforço de migração e integração de dados de toda a rede consular numa única base de dados, centralizada em Lisboa, o que possibilitará no futuro próximo a inscrição única consular. Quando se cumprir este objetivo, além do agendamento on-line e da disponibilização de um maior número de serviços pela via eletrónica, os portugueses que vivem e trabalham em todo o mundo não mais terão que proceder a um novo registo consular sempre que mudam de residência num mesmo país ou para países diferentes. E os serviços disporão de maior disponibilidade para as restantes responsabilidades consulares. Cumprir-se-á o objetivo programático do Governo, sempre em desenvolvimento, do e-consulado.

A segunda prioridade tem a ver com a iniciativa conjunta das Comunidades Portuguesas e da Modernização Administrativa destinada a criar o “espaço do cidadão” na rede consular. A primeira experiência-piloto foi constituída no Consulado Geral de Paris. Esta nova resposta permite aos cidadãos portugueses aceder a

cerca de 60 serviços prestados por vários departamentos do Estado, sendo que 50 desses serviços são disponibilizados sem qualquer custo para o utente. Entre esses departamentos, estão a Agência para a Modernização Administrativa (AMA), o Instituto da Segurança Social (ISS), o Centro Nacional de Pensões (CNP), os serviços partilhados do Ministério da Saúde, o Instituto de Emprego e Formação Profissional (IEFP), a Autoridade Tributária (AT) e a Direção Geral da Administração da Justiça (DGAJ). Com cerca de dois meses e meio de atividade já é possível ter uma primeira leitura da sua importância numa ótica de proporcionar aos portugueses no estrangeiro uma mesma relação de proximidade com a sua administração. Já foram prestados 150 serviços, sendo que o Registo Criminal representa 70 por cento do total de serviços prestados e as cartas de condução aparecem em segundo lugar. Mas, as declarações relativas à situação contributiva, o pedido do Cartão Europeu do Seguro de Doença, a Segurança Social Direta e a obtenção da Caderneta Predial têm sido muito solicitados. Estamos agora em condições de poder avançar para outros postos consulares, onde a procura o exija e as condições técnicas o permitam.

Entretanto, no que diz respeito ao en-

sino da língua portuguesa no estrangeiro e considerando os dados do INE relativos aos fluxos migratórios dos últimos cinco anos, que nos dizem haver hoje uma mobilidade temporária dos jovens portugueses com períodos de saída inferiores a um ano que tenderá a acentuar-se, quer pelas características do mercado laboral global, quer pelas condições de mobilidade e de transporte, foi estabelecido entre o Camões I.P. e a Porto Editora um Protocolo de Cooperação com vista à criação de uma plataforma de ensino on-line denominada de “Portugal mais Perto”. Esta plataforma permitirá o acesso aos conteúdos disponíveis nos convencionais manuais escolares e o Camões I.P. garantirá a certificação das aprendizagens e disponibilizará tutorias de ensino que apoiarão os alunos e as famílias no esforço de aprendizagem e desenvolvimento do conhecimento da língua portuguesa. Estas opções de política ilustram que é possível ter nas tecnologias da informação e da comunicação respostas inovadoras para garantir, com mais celeridade e maior qualidade, o acesso a bens e serviços públicos essenciais. Para que, também por esta via e com pequenos passos, se possa ultrapassar a velha ideia de que há portugueses de primeira e portugueses de segunda.

FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

ASSURANCE-VIE
FIDELIDADE INVEST
CONTRAT EN EUROS



3 %

TAUX DE RENDEMENT NET EN 2015*

Les rendements passés ne préjugent pas des rendements futurs.

AGENCE FIDELIDADE PARIS OPÉRA
27 rue du Quatre Septembre
75002 Paris

01 40 06 06 06
agence@fidelidade.fr
fidelidade.fr



* Taux annualisé net de frais de gestion et brut de prélèvements sociaux et fiscaux de 3 % réalisé au 31/12/2015.

FIDELIDADE INVEST est un contrat d'assurance individuel sur la vie à adhésion facultative libellé en euros régi par le Code des Assurances Branche 20 : vie décès. Fidelidade Invest prévoit des frais de versement et de sortie.

Fidelidade - Companhia de Seguros, S.A. - Siège : Largo do Calhariz, 30 1249-001 Lisboa - Portugal - NIPC e Matricula 500 918 880, CRC Lisboa - Capital Social 381.150.000 € - www.fidelidade.pt
Succursale de France : 29 boulevard des Italiens - 75002 Paris - RCS Paris B 413 175 191 - Tél. 01 40 17 67 20 - Fax : 01 40 17 67 29 - www.fidelidade.fr

Exposition sur Calouste Gulbenkian à la Cité universitaire



La Fondation Calouste Gulbenkian, la Maison du Portugal - André de Gouveia et la Mai-

son des étudiants arméniens organisent une exposition «Calouste Gulbenkian. 1869. 1856. 2016», dont le vernissage aura lieu le 27 septembre.

La Commissaire de cette exposition sur Calouste Gulbenkian est Teresa Nunes da Ponte. Le vernissage commencera à 18h00 à la Maison des étudiants arméniens et, à 19h00, à la Maison du Portugal. A partir de 20h00, il y aura un concert de Maria José Falcão (violoncelle) et António Rosado (piano), avec Sonates de Freitas Branco et de César Franck. Deux livres seront présentés pour la même occasion: «Calouste Gulbenkian. 1869. 1956. 2016. Une chronologie» de Teresa Nunes da Ponte et Ana Eiró et «André de Gouveia - un humaniste portugais à Paris» d'António Pedro Vicente.

**Maison du Portugal
André de Gouveia**

Cité internationale universitaire de Paris
7-P boulevard Jourdan
75014 Paris

Séminaire «Communication Homme-Animal» à Paris III

Carlos Henriques Pereira, Maître de conférences à la Sorbonne Nouvelle Paris III, a annoncé la semaine dernière l'ouverture du premier séminaire «Communication Homme/animal» à Paris III. Il s'agit d'un cours de 18 heures destiné aux élèves de Licence de Paris III. «Nous présenterons nos travaux développés à l'Université de Kyoto/Centre international de Primatologie sur 'Langage et cognition des équidés et des primates anthropoïdes'» explique Carlos Pereira.

Une équipe franco-luso-japonaise entraîne des «équidés» à exploiter des «langages artificiels» assisté par ordinateur: 'Touch Panel'... une première mondiale... Ces travaux collectifs ont été publiés dans la très célèbre Biology Letter, à Londres, en 2015! Paris III/LEA dispose depuis cette année d'un Centre international d'observation de la Faune et la Flore (Loups et poneys) à Viana do Castelo avec l'Université de Kyoto.

➔ Foi atribuído o nome de Aristides a uma árvore Carouges

Aristides de Sousa Mendes foi homenageado na Suíça



Por Manuel do Nascimento

No sábado 17 de setembro, a Associação Cultural Luso Suíça Laços homenageou Aristides de Sousa Mendes pelo seu ato e coragem para salvar milhares de pessoas ao desobedecer às ordens recebidas do Estado salazarista. “Nestes momentos complexos que o mundo atravessa, a bravura deste Cônsul de Bordeaux, deve ser lembrada”, diz José Sebastião, Presidente da Associação Laços. “O heroísmo deste grande Português, que tanto nos honra, servindo-nos de exemplo e inspiração, merece todos os atos e homenagens de reconhecimento que lhe são feitos, a nível nacional e internacional”, relata Ana Casanova, Coordenadora cultural da Associação Laços. Ainda Alfredo Stoffel, Conselheiro das Comunidades Portuguesas, e Presidente do CCP Europa, diz que Aristides de Sousa Mendes “foi um homem ímpar na diplomacia portuguesa - e por ter uma

postura ética fora do normal - foi tão maltratado pelos seus pares”.

Nesta homenagem começou com a projeção do filme “O Cônsul de Bordéus” de João Correa. Depois teve lugar uma mesa redonda moderada por Manuel do Nascimento com a presença de Flávio Borda d'Água, historiador e Presidente do Conselho Municipal de Chene Bouegeries (Suíça), onde relatou que, apenas em 9 dias, o Cônsul de Bordeaux, acompanhado da sua família e o rabino Haïm Kruger, salva mais de 30.000 refugiados durante a II Guerra Mundial, dando vistos para alcançarem a capital portuguesa.

Roland Mattis, descendente de uma família salva por Aristides de Sousa Mendes, disse que era importante lembrar e homenagear este homem humanitário. Gérald Mendes, neto de Aristides de Sousa Mendes e filho de Luís Filipe de Sousa Mendes, falou do seu avô, do seu pai, quando este se encontrava no Canadá e da correspon-

dência escrita ao Délégué du Comité de Service des Amis Américains em Lisboa, pelo seu pai (15 anos) e por seu tio João Paulo de Sousa Mendes (13 anos) em outubro de 1945, assim como uma outra carta escrita em 1945, por Joana de Sousa Mendes, filha de Aristides de Sousa Mendes, e dirigida ao Presidente da República portuguesa, onde Joana explica que as instruções dadas para a proibição de vistos eram contrárias à Constituição Política do País. O que diz a Constituição de 1933, feita por Salazar e para Salazar: Art. 8.º “Constituem direitos e garantias individuais dos cidadãos portugueses: 3.º A liberdade e a inviolabilidade de crenças e práticas religiosas, não podendo ninguém por causa delas ser perseguido, privado de um direito, ou isento de qualquer obrigação ou dever cívico. Ninguém será obrigado a responder acerca da religião que professa, a não ser em inquérito estatístico ordenado pela lei; em resumo”, a carta diz que Aristides

de Sousa Mendes só quis fazer bem e defender a Constituição Portuguesa em vigor, honrando a Pátria Portuguesa aos olhos do Mundo.

Depois da mesa redonda, teve lugar uma cerimónia solene de atribuição do nome de Aristides de Sousa Mendes a uma árvore com a colocação de uma placa na cidade de Carouges, em presença de Nicolas Valder, Presidente da Câmara desta cidade, Miguel de Calheiros Veloso, Cônsul Geral de Portugal em Genebra, Thierry Apotheloz, Presidente da associação do cantão de Genebra, Joël Herzog, representante da Comunidade judaica e Presidente de Yad Vashem Suíça, Domingos Pereira, Sónia Oliveira e Manuel Figueira, Conselheiros da Comunidade Portuguesa na Suíça, José Luís Monteiro, Embaixador de Cabo Verde na Suíça, representantes da Embaixada de Angola na Suíça, assim como diversas personalidades políticas, associativas e representantes ao nível local.

➔ Em Grenoble e Lyon

Conferências de Manuela Tavares sobre “A Condição da mulher em Portugal”

Duas conferências proferidas por Manuela Tavares sobre “A Condição da mulher em Portugal no pós 25 de abril”, organizadas no quadro do plano anual de atividades do Consulado Geral / CLP Camões em Lyon, vão ter lugar no dia 6 de outubro, em Grenoble e no dia 7 de outubro, em Lyon.

Manuela Fernandes Tavares é Coordenadora do Centro de Documentação e Arquivo Feminista Elina Guimarães. É doutorada em Estudos sobre as Mulheres pela Universidade Aberta. Investigadora no CEMRI (Centro de Estudos das Migrações e Relações Interculturais no Grupo de Estudos sobre as Mulheres, Género, Sociedade e Cultura), membro das Comissões Promotoras do Congresso Feminista 2008 e do Seminário evocativo do I Congresso Feminista e da Educação (2004), ambos realizados na Fundação Calouste Gulbenkian. Fez investigação sobre Memória e Feminismos, História das

Mulheres e do Género, Documentação e Arquivos Feministas, Feminismos e novas gerações, Epistemologia feminista. Tem livros publicados sobre Movimentos de Mulheres em Portugal nas décadas de 1970 e de 1980 (Lisboa, Livros Horizonte, 2000), Aborto e Contraceção em Portugal (Lisboa, Livros Horizonte, 2003), Feminismos, Percursos e Desafios (Lisboa, Texto Editora, 2011). Tem várias publicações em capítulos de livros, em revistas nacionais e estrangeiras. Tem participado a convite em seminários nacionais e internacionais. É membro da direcção da UMAR e Coordenadora do Centro de Documentação e Arquivo Feminista Elina Guimarães.

O Centro de Documentação e Arquivo Feminista Elina Guimarães é uma iniciativa da UMAR (União de Mulheres Alternativa e Resposta) e localiza-se no espaço desta associação em Lisboa (Alcântara) integrando o Centro de Cul-

tura e Intervenção Feminista. Foi constituído em 2005, através de um abnegado e persistente trabalho de voluntariado de feministas com a consciência da necessidade de preservar a memória histórica dos feminismos.

O Centro de Documentação e Arquivo Feminista Elina Guimarães recebeu o espólio do primeiro centro de documentação deste tipo existente no país na década de 1980: o Centro de Documentação e Informação do IDM/Cooperativa Editorial de Mulheres.

Mais de um milhão de documentos digitalizados com a colaboração da Fundação Mário Soares e centenas de monografias já catalogadas são apenas uma parte de um espólio, que também contempla registos de história oral, material fotográfico, cartazes e folhetos. O considerável número de estudantes e investigadoras/es de Portugal e do estrangeiro que têm fre-

quentado o Centro de Documentação e Arquivo Feminista Elina Guimarães, constitui a prova inegável da importância deste Centro.

O nome atribuído a este Centro constitui uma homenagem a Elina Guimarães, destacada jurista e feminista, que participou desde muito jovem em congressos internacionais de mulheres e que se interessou pela construção da memória histórica dos feminismos.

Quinta-feira, dia 6 de outubro, 18h30
Maison de l'International
1 rue Hector Berlioz
Jardin de Ville
Grenoble (38)

Sexta-feira, dia 7 de outubro, 16h00
Faculté des langues
Campus Porte des Alpes
Salle F
106 avenue Pierre Mendès-France
Bron (69)

➔ Roméo de Amorim absteve-se no voto sobre a reabilitação do estádio

Polémica em Saint Maur sobre o regresso dos Lusitanos ao “novo” estádio Chéron

Por Carlos Pereira

A sessão do Conselho Municipal da cidade de Saint Maur-des-Fossés (94) do passado dia 22 de setembro foi animada. O Maire da cidade, que também é Deputado, Sylvain Berrios, submeteu à aprovação do Conselho Municipal o projeto de reabilitação do estádio Chéron, para que a equipa do Lusitanos de Saint Maur possa regressar ao “Churascão”, como lhe chamam os Portugueses.

As linhas gerais do projeto foram apresentadas pelo Maire Adjoint com o pelouro financeiro, Germain Roesch, que explicou que a ideia é passar o estádio à Categoria 3, que pode acolher equipas de futebol até ao Nacional. Evocou efetivamente o regresso dos Lusitanos de Saint Maur, que jogam atualmente no CFA, mas também a equipa feminina da VGA. O novo estádio vai passar a ter relva sintética para poder acolher outras equipas durante todo o ano. Esta transformação vai fazer com que o terreno de tiro saia daquele complexo desportivo - sem dizer para onde

vai - e a pista de atletismo vai passar de 6 para 4 pistas.

O custo da empreitada é de 3,8 milhões de euros. O Conselheiro municipal Roméo de Amorim, que se incompatibilizou com o atual Maire e deixou de integrar a Maioria municipal, falou em precipitação e lembrou que Sylvain Berrios prometeu - aliás numa entrevista ao LusoJornal - que os Lusitanos jogariam a partir da próxima época, em Saint Maur.

Efetivamente, os Lusitanos jogam agora em Le Pléssis-Trévisse porque o estádio Chéron já não pode acolher os jogos do Campeonato CFA. Roméo de Amorim diz que o Maire está a precipitar a decisão para cumprir uma promessa, mas não trabalhou suficientemente o projeto.

Os principais argumentos contra a proposta do Maire vieram da Oposição, liderada por Nicolas Clodong, da lista “Saint-Maur Demain, un nouveau souffle pour Saint-Maur et ses villages”. “Este projeto necessita de mais tempo” disse o Conselheiro municipal.

“Para que servimos nós se a decisão já está tomada?”. Depois descreveu uma série de perguntas técnicas que constam do estatuto de Categoria 3 da Federação Francesa de Futebol. Interrogou também se a Federação Francesa de Atletismo vai homologar uma pista de atletismo com apenas 4 corredores e se vai subsidiar nestas condições.

Saint Maur é uma cidade com tradições em atletismo e no estádio Chéron foram batidos alguns recordes, como lembrou Roméo de Amorim.

“Os Lusitanos podem subir ao Nacional e depois podem subir à Ligue 2. Em que estádio vão jogar?” perguntou Roméo de Amorim. “Para nós está claro, respondeu o Maire, nós escolhemos o Desporto para todos e não acompanhamos uma equipa profissional em Saint Maur. Achamos que não é essa a função da autarquia” afirmou Sylvain Berrios.

“O Senhor de Amorim, antes, era um fervente defensor do regresso dos Lusitanos a Saint Maur. Agora, seis meses depois, já não é. Nós diremos

isso aos dirigentes dos Lusitanos” ameaçou Sylvain Berrios.

Roméo de Amorim ainda propôs que fosse previsto um espaço para uma loja de desporto no complexo Chéron, mas acabou por se abster, enquanto a Oposição votou contra. Mas o projeto acabou por passar sem problemas. “Foi uma abstenção corajosa” considerou Sylvain Berrios.

Quando soube da abstenção do Conselheiro municipal português, Artur Machado, o Presidente dos Lusitanos de Saint Maur, falou de “facada” e de “traição”, mas Roméo de Amorim diz-se incompreendido. “Eu só queria que os Lusitanos tivessem um estádio mais digno”. “Há muitos anos que alguns prometeram mas não fizeram nada. O Maire e o Conselho municipal prometeram e estão a cumprir com a palavra dada” reage Artur Machado.

Resta saber se o Maire vai cumprir a promessa de reabilitar Chéron antes do início da próxima época desportiva, e se os Lusitanos vão efetivamente subir de divisão.

PS pede audição do Secretário de Estado das Comunidades

O PS pediu esta semana a audição do Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas no Parlamento para prestar esclarecimentos sobre os resultados das políticas dirigidas aos Portugueses residentes no estrangeiro. “Passado quase um ano depois da tomada de posse do atual Governo, é importante conhecer os resultados alcançados nestes domínios”, afirmam os Deputados do PS com assento na Comissão parlamentar de Negócios Estrangeiros e Comunidades Portuguesas, no requerimento entregue na Assembleia da República.

Os deputados socialistas, liderados por Paulo Pisco na Comissão parlamentar, defendem que “é importante que se desenhem políticas eficazes para ir ao encontro das expectativas das nossas Comunidades”, nomeadamente quanto à melhoria no acesso a serviços consulares e ao apoio aos empresários portugueses residentes no estrangeiro e nas autarquias, em Portugal.

Remessas de emigrantes caíram 25,9%

As remessas dos emigrantes caíram 25,9% em julho, para 235,9 milhões de euros, enquanto as verbas enviadas pelos imigrantes em Portugal decerem 13,8%, para 45,14 milhões, segundo o Banco de Portugal.

De acordo com a informação estatística que consta na página da instituição, as remessas dos emigrantes portugueses também apresentaram uma queda significativa quando comparado com o mês anterior: 22,4%. Em junho deste ano, os emigrantes enviaram para Portugal 304,4 milhões de euros, enquanto que em julho - último mês para o qual há dados disponíveis - remeteram 235,9 milhões de euros.

Assistez au Mondial de l'Automobile avec... CGD

Du 21 septembre au 25 septembre, la banque Caixa Geral de Depósitos France organise un jeu concours intitulé «Assistez au Mondial de l'Automobile en avant-première».

Pour jouer, et tenter de remporter des billets, il suffit de compléter le formulaire de participation, disponible en cliquant sur la bannière du jeu accessible en page d'accueil du site Internet de la banque www.cgd.fr, pendant la période du jeu. Les heureux gagnants seront tirés au sort le 26 septembre 2016.



➔ Opinion de Roméo de Amorim | Conseiller municipal à Saint Maur-des-Fossés Pour un stade à la hauteur des Lusitanos

Les Lusitanos de Saint-Maur sont plus que le club d'une ville, ils sont l'exemple et le symbole de l'intégration et de la réussite de la plus importante diaspora en France: La Communauté portugaise. Moi-même enfant j'y ai joué pendant de nombreuses années et j'ai même eu l'honneur de les représenter en tant qu'arbitre dans les plus grandes sphères du football jeunes. Aujourd'hui c'est mon fils qui perpétue cette tradition patrimoniale car il y joue depuis l'âge de 5 ans. Cet attachement à ma ville, à mon club et à mes racines, font pleinement partie de mon engagement sur ma ville natale.

Au cours de la séance du Conseil mu-

nicipal de Saint-Maur-des-Fossés du 22 septembre 2016, il a été proposé un vote sur le principe de réhabilitation et de mise aux normes du Stade Adolphe-Chéron de Saint-Maur et surtout l'approbation du principe et l'autorisation donnée au Maire de solliciter des subventions.

La délibération proposée par le Maire Sylvain Berrios est totalement bâclée. Elle fait preuve comme à son habitude d'amateurisme et d'opacité. Ainsi, il n'est par exemple nullement mentionné les délais prévus de réalisation, la place qui sera mise à disposition pour le stationnement, la configuration des tribunes, la sécurité aux abords du stade, la capacité d'accueil

et bon nombre d'autres indications pourtant essentielles à la réalisation et la réussite de ce projet. La seule information nouvelle finalement, c'est que le stade, que nous attendons tous depuis trop longtemps, sera un Adolphe-Chéron légèrement amélioré pour 3.800.000 euros et non la construction d'un nouveau stade à Paul Meyer comme l'avait pourtant promis le maire de la ville.

Il faut noter également que Sylvain Berrios s'est clairement prononcé, lors de ce Conseil municipal, contre le refus d'accompagner le club au-delà du Championnat national. Ce n'est donc pour le moment qu'une opération de communication et de

manipulation de la part du Maire pour faire patienter et justifier le retard prévisionnel de son projet bancal et non le début des travaux pour le stade que nous méritons.

Comme disait Arthur Jorge: «Il n'est jamais trop tard pour faire mieux». Pour cette raison, je me suis abstenu sur ce vote car j'attends du Maire qu'il revienne devant le Conseil municipal de la ville avec un projet sérieux qui prenne en compte les besoins sportifs des Saint-mauriens et des Lusitanos de Saint-Maur, pour pouvoir enfin voter un projet digne de Saint-Maur-des-Fossés et digne des Lusitanos.

Somos a história, Somos Lusitanos!

Cap Magellan fait de la prévention au Mondial de l'Automobile

Après un été à avoir arpenter les aires de repos, les autoroutes et les discothèques de France et du Portugal pour prévenir sur les dangers de la route, Cap Magellan continue de faire de la prévention et l'association sera présente pour le Mondial de l'Automobile à Paris!

Le Mondial de l'automobile ouvrira ses portes au public du 1er au 16 octobre au Parc des Expositions de Paris-Porte de Versailles. A l'instar des autres éditions, plusieurs dizaines de constructeurs automobiles sont présents pour présenter aux visiteurs leur gamme, leurs concept-cars et toutes leurs nouveautés.

Ce salon, qui est organisé tous les deux ans dans la capitale française, a rassemblé près de 1,5 million de visiteurs lors de la dernière édition,



en octobre 2014, ce qui en fait le salon le plus visité du monde, de-

vant Francfort, Genève ou Détroit. «Ainsi, cet événement sera le mo-

ment idéal d'échanger avec le public, simples visiteurs ou professionnels, sur leur pratique de l'automobile, leur conduite et les risques liés aux dangers de la route» dit une note de presse de Cap Magellan.

Comme lors de l'édition de 2014 et le Mondial de la Moto en 2015, Cap Magellan, en partenariat avec la Macif, sera présente pour aller à la rencontre des visiteurs et les alerter sur les dangers guettant chaque automobiliste. Le stand du Groupe Macif sera dédié à la prévention. «Les thèmes principaux de sensibilisation du public porteront sur les comportements à risques, à savoir l'alcool, la fatigue, la perte de vigilance et tout autre facteur distracteur».

Les II Assises Internationales des langues portugaise et espagnole à Saint Etienne



La II édition des Assises Internationales des langues portugaise et espagnole aura lieu les 29 et 30 septembre et sera la prolongation de la première édition qui a eu lieu à l'Université Jean Monnet de Saint-Étienne, du 20 au 22 janvier 2016.

Ces Assises Internationales des langues portugaise et espagnole vont réunir des personnalités politiques, institutionnelles et universitaires spécialistes des domaines hispanique et lusophone. Elles auront pour finalité de poursuivre le travail effectué lors des Assises 1 en approfondissant les réflexions amorcées en matière de recherche dans les disciplines hispaniques, hispano-américaines et lusophones. «Au-delà de cet état des lieux, il sera envisageable de mettre en exergue de nouvelles approches théoriques, méthodologiques et critiques mises en œuvre dans les domaines de la langue, de la littérature, de la civilisation (cultures et Histoire des mondes hispanophone et lusophone) et de l'image».

LusoJornal est partenaire de cet événement et la manifestation fera l'objet d'une publication papier, conjointement aux Assises Internationales I de janvier 2016.

Um francês morreu no mar da Madeira

Duas pessoas, um turista francês e um madeirense, morreram nas águas da praia da Maiata, no Porto da Cruz, no concelho de Machico, devido à maré viva que ali se fazia sentir no momento e que os impossibilitou de regressarem à terra.

O turista, de 47 anos de idade, entrou no mar e, ao manifestar sinais de que estava em apuros, outros dois banhistas atiraram-se à água com o objetivo de o socorrerem mas acabaram também por ficar em dificuldades.

Nessa altura saiu, então, em socorro um surfista que conseguiu transportar para terra o turista francês mas já sem sinais vitais e um outro banhista com vida. O terceiro, entretanto, ficou desaparecido mas acabou por ser encontrado pela embarcação da Capitania, também sem vida.

➔ Instituto de Língua e Cultura Portuguesa (ILCP)

Iniciaram as aulas no ILCP de Lyon

Por Jorge Campos

Nos sábados 17 e 24 de setembro, o Instituto Língua e Cultura Portuguesa (ILCP) de Lyon, acolheu os seus alunos e também aqueles que pediam informações e desejavam inscrever-se nos cursos de língua portuguesa nos novos locais que se situam no 25 rue Bosuet, em Lyon6.

As Jornadas Portas Abertas tiveram início às 8h30 e prolongaram-se até às 18h30. Foi grande o interesse da comunidade francesa, assim como da portuguesa pela aprendizagem da cultura e da língua de Camões. Margarida, Neuza, Helenilda, Clarinda, Tristan, Joaquim e Rosa Maria acolheram, informaram e inscreveram todos aqueles que por ali passaram nestes dois sábados.

“Estamos agora nestes locais de uma escola de comércio de Lyon com a qual certamente vamos assinar protocolos de cooperação, pois como eles hoje já trabalham muito com a África, e nós também com membros vindos das ex-colónias, nomeadamente de Cabo Verde, Angola, Moçambique e S.Tomé, será então possível que uma cooperação de ensino da lusofonia se faça entre nós. Hoje já acolhemos filhos



LusoJornal / Jorge Campos

destas nacionalidades que querem aprender o português” explicou Rosa Maria Fréjaville, a fundadora pedagógica do ILCP.

Durante a semana as aulas têm lugar das 18h30 às 20h30 e aos sábados das 8h30 às 12h30. Aos sábados de tarde há aulas para os jovens que preparam o Baccalauréat.

As aulas começaram no dia 24 de se-

tembro para as crianças, e para os adultos será no sábado 1 de outubro, às 8h30.

O ILCP tem aulas desde a primária até ao Bac. Os cursos de adultos têm nove níveis, com uma metodologia ativa aplicada, criada por Rosa Maria Frejaville, que utiliza a mesma metodologia na Universidade Jean Monnet, em St. Etienne, onde também leciona.

O ILCP prevê realizar várias atividades culturais a desenvolver no ano letivo 2016/2017, em parceria com a Universidade Jean Monnet, e com a associação ACPF. A primeira destas atividades será uma Conferência com o escritor Mario Maximo, no dia 22 de outubro, na Escola de comércio e em fevereiro de 2017 está prometida uma sessão de Fado.

Vinho do Porto continua a conquistar terreno em França

Por Carina Branco, Lusa

O Vinho do Porto continua a conquistar terreno em França, com “um crescimento das vendas bastante significativo”, disse à Lusa Rui Paulo Almas, Diretor da AICEP em Paris, à margem de uma ação de promoção do vinho do Porto na Embaixada de Portugal na capital francesa. “Tem havido um crescimento das vendas bastante significativo, quer do vinho do Porto, quer de outros vinhos do Douro aqui em França. Tem havido também uma aposta grande por parte das empresas portuguesas em relação ao mercado francês. O vinho é cada vez mais conhecido, mais consumido, tentamos apoiar as empresas no reforço da sua posição em França”, afirmou o Diretor da delegação em Paris da Agência para o Investimento e Comércio Externo de Portugal.

Num dos salões nobres da Embaixada, perante uma centena de convidados - a maior parte da imprensa francesa - o Embaixador de Portugal em França, José Filipe Moraes Cabral, sublinhou que “França continua, desde 1963, a ser o principal destino do vinho do Porto, e de longe”.

“França tem 27% do mercado em termos de quantidade e 21% em termos de valor. O consumo em França ultrapassa o consumo em Portugal, o que é curioso porque Portugal tem apenas 19 por cento do mercado mundial do Porto. Isto representa 76 milhões de euros”, descreveu o Embaixador, salientando que os vinhos do Douro são outro mercado a crescer em França.

Como parte da ação de promoção, foi apresentada a antestreia do documentário “A Year in Port”, a terceira parte



Martine Saunier em “A year in port”

de uma trilogia dedicada aos vinhos, do realizador britânico David Kennard, inspirado na importadora de vinhos para a cidade norte-americana de São Francisco, nomeadamente de vinho do Porto, Martine Saunier.

“Passámos um ano nas vinhas. Há 20 anos que vou a Portugal, pelo menos uma vez por ano. Portugal é o meu segundo país”, indicou Martine Saunier durante a apresentação do documentário, acrescentando à Lusa que o filme em que participou “mostra a arte fazer o vinho do Porto” e avançando que na reunião anual da revista The Wine Spectator, em outubro, em Nova Iorque, vai ser apresentado um “Buçaco branco de 2003 como descoberta do ano”.

Na iniciativa, foi também lançada a 17ª edição do “Master of Port”, um

concurso que visa premiar o melhor escanção de vinho do Porto em França e em que já participaram “mais de mil candidatos”, de acordo com Edith Cayard, Presidente do Sindicato francês das Grandes Marcas de Porto.

“Portugal é um grande país amador e produtor de vinhos, sobretudo conhecido pelos vinhos da região do Douro. A notoriedade do Porto é mundial. A França é o primeiro mercado mundial para os vinhos do Porto. O ‘Master of Port’ é uma das grandes competições que pode levar a títulos prestigiantes como o Melhor Sommelier da Europa e o Melhor Sommelier do Mundo”, declarou Edith Cayard.

O concurso é apoiado pelo Sindicato das Grandes Marcas de Porto, pelo Instituto dos Vinhos do Douro e do

Porto e pela União dos Escanções Franceses, começando as provas regionais em janeiro de 2017, seguindo-se o apuramento em maio e as meias-finais e final em outubro do próximo ano.

Presente na Embaixada, o “master of Port” da 16ª edição, Denis Verneau, “sommelier” num restaurante com duas estrelas Michelin em Lyon, disse à Lusa que “se trata de um título com muito prestígio e com muita importância para o mundo dos escanções em França” e que “o vinho do Porto é um universo bastante vasto que exige muitos conhecimentos”, tendo sido “o amor por este vinho que o levou a participar no concurso”.

“Como tenho este título, os clientes pedem-me cada vez mais vinho do Porto. As pessoas conhecem uma ínfima parte, a face visível do iceberg do que se produz na região. Há uma vontade da clientela em descobrir e em se deixar guiar para provar vinhos e harmonizações diferentes”, indicou Denis Verneau.

De acordo com o Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto, em 2015 foram expedidas para França 2,3 milhões de caixas de vinho do Porto no valor de 76,4 milhões de euros, com a França a ser, desde 1963, o primeiro mercado para este vinho, ainda que com uma quota mais alta em quantidade (27% em 2015) do que em volume de negócios (21%) por ser um mercado onde predominam os vinhos standard.

Ainda assim, segundo a mesma fonte, o peso das categorias especiais mais do que duplicou nos últimos 15 anos, ao passar de 4,2% em 2000 para 8,6% em 2015, com o aumento do preço médio desde 2012.

→ Em Paris, Montparnasse

Restaurante Le Lisbonne quer conquistar novos clientes portugueses

Por Clara Teixeira

O restaurante Le Lisbonne abriu as portas no Boulevard Montparnasse, em pleno centro da capital francesa. Num ambiente moderno, atraente e sofisticado, o restaurante propõe almoços e jantares todos os dias, ou simplesmente beber um copo entre amigos.

Especializado na gastronomia portuguesa, Le Lisbonne é dirigido por Rosa Nunes e a família, e foi para se distinguir dos outros restaurantes no bairro, que decidiram especializar-se na comida portuguesa. Inicialmente chamado “Le Montaigne”, o “novo” restaurante abriu as portas no mês de abril, mas muito rapidamente Rosa Nunes decidiu mudar o menu e optou de imediato pelas especialidades portuguesas. “Todos os outros propõem uma carta típica parisiense e o meu não vinha trazer nada de novo. Durante o verão decidimos mudar alguns pontos da decoração como os estores e as loiças, para abrir finalmente um restaurante português requintado”, começou por declarar a gerente.

Bacalhau grelhado, Bacalhau à brás, Carne de porco à Alentejana, Arroz de marisco, Gambas à portuguesa, Sardinhas assadas, Polvo com batata a murro ou ainda Bolinhos de bacalhau, são alguns dos pratos com que se poderá deleitar, sentado nos sofás de veludo amarelo torrado. Com dois



espaços grandiosos, Le Lisbonne tem uma capacidade de 120 pessoas assim como uma esplanada aberta durante o verão.

Mas o restaurante também lhe dá a possibilidade de escolher alguns dos pratos franceses. “Temos muitos clientes empresários e turistas que vêm almoçar e nem sempre querem comer bacalhau ou polvo. Daí propomos também os tradicionais pratos franceses como Foie-gras de canard, Caracóis de Bourgogne, Entrecosto

grelhado, Salmão e muitos outros”. Sem esquecer as sobremesas tradicionais como os Pastéis de nata que são muito procurados e os vinhos portugueses, Le Lisbonne tem uma oferta alargada e de qualidade. “Apostamos em produtos frescos, muitos vêm de Portugal, como os chouriços e os azeites”, apontou.

Rosa Nunes já tem um percurso na restauração notável. “Este já é o meu 5º restaurante, já tive alguns negócios em Rungis e sempre privi-

ligiei a gastronomia francesa. Agora espero que este seja o último e que a clientela portuguesa apareça rapidamente”. Contudo a responsável sublinhou que Le Lisbonne era um restaurante chique e por conseguinte exigia uma clientela elegante. E acrescentou que a maioria dos seus clientes eram Franceses. Com uma equipa de 7 pessoas, conta com um cozinheiro português e outro francês. Rosa Nunes tem um cuidado particular com a apresentação dos pratos.

Orgulhosa das suas origens portuguesas, Rosa Nunes tem um carinho especial por Lisboa e Tomar, sem esquecer Vilamoura onde gosta de fazer praia. “Gostava muito que os Portugueses viessem ao Lisbonne. Aqui serão bem recebidos e bem servidos”!

O restaurante também proporciona todos os sábados, noites de fado. Sousa Santos e Cláudia Costa já passaram por ali e muitos mais ali marcarão presença.

Será que o restaurante Le Lisbonne vem colmatar o vazio sentido na Comunidade em termos de restaurantes portugueses chiques em Paris? Esperemos que sim.

Le Lisbonne

103 boulevard du Montparnasse
75006 Paris

Infos: 01.42.01.84.31

O “Coeur d’Elsa” abriu-se num barco no rio Marne



Philippe Martins

Foi num barco em Nogent-sur-Marne (94) que Elsa Lopes, responsável pela marca “Coeur d’Elsa” convidou os seus clientes e amigos a virem passar um momento de convívio no domingo passado de forma a promover os seus artigos na área da decoração. Um brunch, organizado pela jovem portuguesa, contou com a colaboração de Comptoir de Lisbonne, reuniu cerca de 30 pessoas durante algumas horas junto ao rio Marne. Elsa Lopes expôs os seus artigos no barco e seduziu uma vez mais os presentes. “Tanto os homens, como as mulheres, apreciaram a qualidade dos têxteis e dos produtos em geral. Mas o que se vendeu mais foram as jóias em prata”.

Também o Deputado Carlos Gonçalves por ali passou no final da manhã, prestar apoio à jovem empresária. “Foi de facto um momento muito agradável, não obstante ter começado com a chuva e vir estragar o passeio de barco mas finalmente o tempo compôs-se, mas de qualquer das formas estávamos todos abrigados da chuva”.

Especializada em artigos de decoração com o coração de Viana, símbolo da marca, Elsa Lopes tem inovado pelos locais onde tem vendido. Após a boutique Ephémère, o Consulado de Portugal em Paris, e agora num barco, associar a venda ao convívio entre amigos e clientes é realmente o que a motiva. “Adoro passar momentos assim entre amigos e conhecer novas pessoas, e espero poder continuar a surpreender os que me seguem noutros locais”.

Já com alguns projetos em vista, nomeadamente ocupar durante uns dias outra boutique Ephémère em Alfortville e logo a seguir em St. Maur (94), brevemente haverá outras novidades a não perder. “Também corri para o concurso da Cap Magellan ‘Jovens empresários’ cujo prémio será entregue na Gala no próximo dia 8 de outubro. Seria realmente uma recompensa enorme e que certamente me ajudaria bastante no futuro”, confessou ao LusoJornal. Caso esteja interessado em conhecer os produtos de Coeur d’Elsa, pode contactá-la via as redes sociais.

Lusodescendente integra novo conceito do Mercado de São Domingos de Benfica em Lisboa

Entre sorrisos, Charles Rosário diz esperar que o cheiro dos seus sabões “não incomode as sardinhas”, quando se lhe pergunta como vão conviver inovação e bancas de peixe e de fruta no Mercado de São Domingos de Benfica, em Lisboa.

Por enquanto, sente-se apenas o cheiro da tinta usada para renovar um dos espaços que serão ocupados por empreendedores e que vão dividir

o mercado, lá para meados de 2017, com vendedores de produtos mais tradicionais e que atualmente não ultrapassam os dedos de uma mão. Nascido em França, com pais portugueses, Charles Rosário escolheu viver em Lisboa e ao ensino de artes juntou um projeto sob o lema “não compre azulejos roubados, compre azulejos de sabão”.

Depois de usar uma cozinha, o luso-

descendente chegou ao FabLab de Lisboa - a funcionar no Mercado do Forno de Tijolo - para encontrar as melhores soluções técnicas e agora prepara a mudança para outro espaço autárquico lisboeta. “Este projeto é também para não comprar azulejos roubados porque pouco a pouco a pele de Lisboa está a desaparecer e depois a ter lugar numa cozinha em Amesterdão, Paris ou em qualquer lado, onde se torna um ‘bibelot’ e é pena”, diz o empreendedor à Lusa, com o sotaque francês que nunca perdeu, mesmo vivendo em Portugal há 18 anos.

Estar ao lado de quem produz candeieiros com material reciclável ou vende peixe, além de misturar cheiros, dá “uma certa alquimia”, acrescenta o fundador da Lisbão. O ‘vizinho’ do lado vai ser Duarte Vasconcelos, que cria e fabrica impressoras 3D e que para outubro prevê lançar um produto “ainda mais acessível, em forma de kit, que terá um preço seguramente abaixo dos 400 euros”.

Depois de ter também passado pelo laboratório de fabricação digital e prototipagem (Fablab) de Lisboa, este projeto chega a S. Domingos de Benfica com a crença de ali ser “um bom ponto de partida para o crescimento”. O responsável da Blocks espera que a equipa passe dos atuais cinco elementos para um número que não caiba no espaço, alocado por

um máximo de quatro anos.

Neste local que se quer afirmar como “mercado da inovação” também haverá uma loja partilhada, um forno coletivo para cerâmica e de vidro, vários espaços para alugar, incluindo uma cozinha, e o envolvimento de desempregados.

O presidente da Junta de Freguesia de São Domingos de Benfica, António Cardoso, diz que foi de “coração aberto” que os atuais vendedores do mercado receberam a ideia, havendo, porém, a exceção à regra: “A uma pessoa, que já tem uma idade avançada, fez alguma confusão estar aqui no mercado, onde já está há mais de 40 anos, e vir alguém fazer sabonetes”.

“Todos os outros acharam por bem e obviamente aceitaram porque é uma forma de dinamizarmos o mercado e trazermos gente, que é isso que se pretende”, concluiu.

Maria Elisabete apresenta-se como um dos “elementos da velha guarda”, ao explorar o café/restaurante do mercado quase há 40 anos. “Já vi muita coisa. Eu espero renovação, espero melhorias, espero que a palavra que me foi dada e as promessas que me foram feitas sejam realmente realizadas porque com a idade que tenho não estou em posição de largar isto”, adianta a comerciante, que espera tirar teimas dentro de mais ou menos oito meses.



Tarot de Marseille

Tarologue Helena

Consultas de Tarot

Todos os dias das 9h às 18h no meu escritório unicamente com marcação
Consultas por Skype
Consultas por telefone
Deslocação a domicílio

Faça uma limpeza energética em sua casa tome um banho de limpeza espiritual
Deixe entrar a luz do sol na sua vida.

15, Rue Marcel Bourdarias
94140 Alfortville

Tel. 06 69 25 11 12

helenazak20@yahoo.fr
Facebook: Helena Guimaraes

● PUB

● PUB



Todos os indicadores franceses de turismo favoráveis a Portugal



Por Carlos Pereira

Portugal regressou ao Salão de Turismo Top Resa, que teve lugar na semana passada em Paris, com um stand de 300 metros quadrados e com a presença de 6 das 7 Regiões de turismo de Portugal. “Apenas Lisboa não estava representada enquanto tal, mas estavam empresas de Lisboa” explicou ao LusoJornal Jean-Pierre Pinheiro, Diretor do Turismo de Portugal em Paris. 30 empresas portuguesas integraram o Pavilhão de Portugal.

Há 4 anos que Portugal não estava nesta feira de turismo dedicada aos profissionais. Curiosamente, Portugal não veio a esta feira à procura de turistas franceses: foi a forte presença de turistas franceses em Portugal que trouxe Portugal novamente ao salão. Jean-Pierre Pinheiro é um Diretor de Turismo feliz. Portugal está em todos os indicadores de turismo em França como um dos destinos que mais progrediu no último ano. “E tudo indica que 2017 vai ser melhor do que 2016” diz o Diretor do Turismo de Portugal. “Foram anunciados mais 28.000 lugares suplementares nos voos entre a França e Portugal. Só o Algarve vai ter 18.000 lugares suplementares”. A Madeira é outro dos reforços de 2017.

A maioria dos grandes operadores franceses estão a reforçar as propostas em Portugal. O Guide du Routard Portugal foi o guia mais vendido em França, mesmo depois do Guide Michelin. E no Top10 há mais dois guias sobre Portugal. “Nenhum outro país tem 3 guias no Top10 de venda de guias turísticos em França” diz Jean-Pierre Pinheiro.

A Secretária de Estado portuguesa do Turismo, Ana Mendes Godinho, visitou o Salão e o Secretário de Estado francês do Turismo, Matthias Fekl visitou o Pavilhão de Portugal.

Ana Mendes Godinho e Jean-Pierre Pinheiro entregaram um prémio à agência de viagem que vendeu mais pacotes para Portugal: a Leclerc Voyages (foto).



Todas as semanas, estamos ao seu lado

➔ Stand português tinha 300 metros quadrados

Portugueses apresentaram ‘Turismo 4.0’ em Paris

Por Carina Branco, Lusa

Alinhadas no ‘stand’ do Turismo de Portugal e debaixo do slogan ‘Turismo 4.0’, quatro ‘startups’ portuguesas procuram diferenciar-se no Salão Internacional da Indústria do Turismo e da Viagem, em Paris, que decorreu na semana passada.

Jantares diretamente em casa dos portugueses, deslizar sobre a água em cima de uma prancha na Serra da Estrela, caravanas prontas a usar para descobrir Portugal e um portal de divulgação de turismo sustentável são as propostas ‘online’ das ‘startups’ que participaram na feira depois de terem ganho um concurso lançado pelo Turismo de Portugal, em julho.

Paulo Castro é o fundador da ‘Portuguese Table’, uma plataforma que vai permitir reservar, a partir de outubro, um jantar para turistas numa casa portuguesa, numa primeira fase no Porto e em Lisboa. “A ‘Portuguese Table’ é uma plataforma digital e por isso estamos aqui no ‘corner’ do Turismo 4.0, mas é uma plataforma digital que visa promover algo de muito palpável que é uma refeição em casa de portugueses e essa refeição tem de ser à volta da gastronomia e dos vinhos portugueses”, descreveu.

A ideia nasceu de muitos anos de gastronomia como ‘hobby’ e de um projeto no âmbito de uma pós-graduação em marketing digital, sendo a ambição levar a ‘Portuguese Table’ para “onde existam portugueses com paixão pelo seu país e com vontade de receber em casa turistas”, primeiro no “Portugal geográfico” e depois Paris, Londres, Barcelona, Brasil e Angola.



Paulo Sá é um dos fundadores da ‘The Getaway Van’, uma plataforma ‘online’ de aluguer de autocaravanas, apresentada como uma “solução ‘low-cost’ com acomodação e transporte num só”.

“O nosso lema é liberdade sobre rodas. Costumo dizer que a Getaway Van é um hotel de um milhão de estrelas porque não há hotel que permita acordar à beira-mar, no topo da montanha, no meio da floresta e é fixe para pessoas que não gostam de planear muito”, explicou o jovem de 34 anos que criou a ‘startup’ em 2014 com os pais. “A nossa família sempre

fez férias de ‘roulotte’ e campismo pela Europa fora. Fizemos a Europa toda, tirando os países de Leste (...). Quando eles se reformaram, resolveram: ‘Vamos comprar uma caravana e vamos passear. Não, vamos comprar não sei quantas caravanas, montar negócio e passear pelo meio’. Foi assim que nasceu a Getaway Van porque sabemos que é das férias melhores que a gente tem”, contou o fundador da ‘startup’ que recorreu aos serviços da sua própria empresa de ‘webdesign’ e de marketing digital. Rui Magalhães é o fundador da ‘Sup in River’, uma ‘startup’ que propõe

atividades de ‘stand up paddle’ no ponto mais alto de Portugal - a Lagoa Comprida na Serra da Estrela, a 1.700 metros de altitude, e “em todo o planalto beirão”, desde os rios Vouga, Dão, Mondego, Alva, à barragem da Aguieira. “O ‘Stand Up Paddle’ é deslizar sobre a água em cima de uma prancha com a ajuda de um remo, neste caso uma pagaia. Pode ser feito em qualquer plano de água, seja rio, mar ou lagoa, apesar de ter nascido no Havai (...). É muito próprio para famílias, não é aquele tipo de atividades em que só vai o pai ou a mãe ou as crianças, neste caso vai toda a gente, inclusive os cães”, descreveu o criador do projeto.

Rui Magalhães iniciou o projeto em 2014, depois de ter trocado 12 anos de surf em Lisboa e na Ericeira pelo Interior do país, tendo criado vários circuitos de passeios em ‘paddle surf’ e estando a preparar “aulas de ‘yoga’ ou ‘fitness’ em cima da prancha”.

Vicente Bento é o fundador da Green Stays, um portal de divulgação de turismo sustentável em Portugal, que nasceu há um ano e que pretende promover “hotéis que tenham preocupações ambientais” e “dar a conhecer ao turista alternativas mais ecológicas”, como caminhadas, passeios de bicicleta e canoagem. “Além disso, temos também outro foco que são os ‘green spots’, em que vamos promover e divulgar a nossa oferta em termos de gastronomia, os restaurantes mais típicos que usem produtos locais e mesmo lojas de artesanato que contribuam para o desenvolvimento sustentável da região”, descreveu.

Alentejo procura turistas em França

Por Carlos Pereira

Vítor Silva, Presidente da Região de Turismo do Alentejo, esteve na semana passada em Paris, para participar no salão do turismo Top Résa. O Alentejo tem efetuado um trabalho constante junto dos nichos de mercado em França.

Várias vezes já falamos com o Presidente da região nas páginas do LusoJornal. Foi pois uma oportunidade para fazer um balanço da acção em França.

O mercado francês também está a aumentar no Alentejo?

Não é o principal destino por enquanto. O Alentejo é uma região que não está vocacionada, nem nós queremos que esteja, para o turismo de massas. Os números do turismo no Alentejo comparados com os números nacionais são muito modestos. A nível nacional representamos 4%, mas Portugal é muito desequilibrado em termos do turismo entre o Algarve, Lisboa e Madeira estão mais de 80% dos turistas em termos de dormidas.

E qual é a vossa estratégia para captar os turistas?

A nossa estratégia são os produtos de nicho. Na Europa, 50% dos turistas que se deslocam é para sol e praia e nós não estamos no mercado de sol e



Vítor Silva, Presidente da Região de Turismo do Alentejo

LusoJornal / Carlos Pereira

praia. No 1º semestre tivemos umas 42.000 dormidas de Franceses, correspondente a 21.000. Em média dormiram 2 dias na região, apenas em Tróia dormem mais noites. São números modestos, mas o maior mercado que temos é o espanhol que chegou no ano passado a 100 mil dormidas. Este ano o mercado espanhol deve fechar por perto de 120.000 dormidas e o francês deve fechar com 85.000 dormidas.

Como se vai buscar mais turistas?

Vai-se buscar dando a conhecer a região. O Alentejo é uma das marcas mais reconhecidas em Portugal. Em Portugal toda a gente sabe o que é Alentejo.

Mas cá fora não é o mesmo caso?

Claro, porque o turismo começou muito tarde em termos internacionais. O destino turístico em termos interna-

cionais constrói-se em 40 anos. O Alentejo internacional nem 20 anos tem e trabalhado a sério como deve ser apenas tem 12 anos, foi quando se criou a agência do promoção do Alentejo.

Portugal não tem procurado turistas em França, mas o Alentejo tem...

Não, o mercado nacional em média está a crescer cerca de 20%, mas no Alentejo é de 28% devido ao trabalho que estamos a fazer no mercado francês. Portugal é um bom destino, de qualidade que sabe receber.

Acha que o turista francês se adapta melhor ao turismo do Alentejo do que noutra região?

Depende do turista francês. A França tem de tudo, aquele turista que vai para o clube fazer praia e nós só temos Tróia ou aqueles que procuram mais cultura e património. Depois também trabalhamos o mercado de um casal, de família, temos que trabalhar em tudo. Temos que trabalhar com os operadores para que possam comercializar o produto e depois chegar ao cliente final, não é fundamentalmente através das feiras, é nas redes sociais, que é relativamente recente e a agência de comunicação francesa Caticom, gerida por portugueses, ajuda-nos nesse sentido. Essas são as linhas fundamentais.

→ Lyon, Lille e Nantes

‘Roadshow’ do imobiliário português em França com “balanço muito positivo”

Por Carina Branco, Lusa

O Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP), Carlos Vinhas Pereira, disse à Lusa que o ‘roadshow’ do imobiliário português em três cidades francesas teve um “balanço muito positivo”.

A ação de promoção do imobiliário e turismo português, que começou na terça-feira da semana passada e terminou na quinta-feira, passou por Lyon, Lille e Nantes e vai ser renovada no próximo ano, assegurou, ainda, o Presidente da CCIFP. “Tivemos a grande surpresa de ver que muita gente apareceu já com projetos, pedindo informação, visitando quase todos os ‘stands’ de imobiliário e também para conselhos, desde o conselho fiscal, ao patrimonial e seguros. É um balanço muito positivo e vamos renovar a experiência para o ano”, declarou Carlos Vinhas Pereira.

O Presidente da CCIFP explicou que “os reformados foram 80% dos visitantes” com “muitas perguntas e uma certa fome de respostas” face à procura de Portugal como país para viver “uma reforma feliz”.

O empresário reiterou que “o que eles reformados estão à procura não é a parte fiscal essencialmente, é a segurança”, porque “Portugal inspira segurança, inspira tranquilidade e uma maneira de viver diferente daquela que os franceses estão a viver, com algumas incertezas”.

“Portugal é perto, geográfica e culturalmente, os reformados vão poder aproveitar um poder de compra mais



importante e para as pequenas reformas é muito significativo ter 20 ou 30% a mais no poder de compra porque a injeção fiscal em termos de imposto sobre o rendimento permite ganhar um mês a um mês e meio para convidar a família, os netos”, disse, em referência ao estatuto do residente não habitual.

O estatuto do residente não habitual, lançado em janeiro de 2013, permite uma isenção fiscal durante dez anos a qualquer reformado (do setor privado) da União Europeia, desde que prove que reside em Portugal 183 dias por ano e que não teve residência fiscal no país nos últimos cinco anos. “Hoje em dia, das pessoas que compram imobiliário em Portugal, 27%

são oriundas do estrangeiro e destes quase 40% são franceses. Ou seja, a maioria dos compradores estrangeiros em Portugal são franceses e nota-se em termos turísticos. Muitos turistas estão lá para estudar e estar dentro da vida portuguesa para depois tomar uma decisão”, continuou.

Para Carlos Vinhas Pereira, os salões anuais do imobiliário e do turismo, em Paris, organizados pela Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa, contribuíram para o sucesso de Portugal como destino para morar. “Se hoje Portugal atrai em termos de imobiliário é também graças aos nossos cinco salões que fizemos porque em termos de vendas ajudámos a concretizar mais de

1.300 milhões de euros de volume de negócios de imobiliário”, explicou, adiantando que a sexta edição do Salão do Imobiliário e Turismo Português se vai realizar em maio de 2017.

Carlos Vinhas Pereira justificou, ainda, que a Câmara de Comércio e Indústria Franco-Portuguesa (CCIFP) não participou, na semana passada, no IFTM Top Resa - Salão Internacional da Indústria do Turismo e da Viagem porque “o ‘roadshow’ já estava marcado antes”, defendendo que “até agora a promoção de Portugal” era feita nos salões da CCIFP e que “se o Turismo de Portugal investe num grande salão em França é porque há muito potencial”.

Mercado francês aumenta no aeroporto de Faro

O Aeroporto de Faro vai prolongar para este inverno nove rotas aéreas, o que representa 43 mil novos lugares, face ao inverno passado, com destaque para os voos com origem em França, disse um responsável daquela infraestrutura.

As rotas, que eram operadas exclusivamente no verão, vão ligar durante o inverno a capital algarvia a várias cidades, entre as quais Paris (aeroporto Charles de Gaulle), Lyon e Toulouse. Em termos de mercado emissor de turistas, França regista um dos maiores crescimentos, apresentando, até setembro, um aumento de 112% em número de lugares disponíveis, ultrapassando mesmo a Irlanda, disse o Diretor de marketing do Aeroporto de Faro em conferência de imprensa, realizada na Região de Turismo do Algarve (RTA).

A instabilidade nos destinos do Norte de África, os recentes atentados em Nice, no sul de França, e o aumento do número de cidadãos franceses que procuram o Algarve o ano inteiro, por estarem a investir na compra de segundas residências na região, explicam o crescimento do mercado francês, observou Hélder Lemos.

Ryanair vai operar entre Toulouse e Lisboa e entre Marseille e Faro

O Presidente executivo da Ryanair, Michael O’Leary, afirmou que “não ficaria surpreso” se a companhia aérea irlandesa de baixo custo comesse a voar para a Madeira dentro de um a dois anos.

Michael O’Leary referiu ainda que a Ryanair quer liderar o mercado português, ultrapassando a TAP. “Queremos ultrapassar a TAP a curto prazo”, disse o Presidente executivo da companhia aérea, que afirmou que atualmente a transportadora ocupa o 2.º lugar no mercado português, depois da TAP, com 9,5 milhões de passageiros transportados de e para Portugal.

O gestor referiu também que a Ryanair tem “vindo a encurtar a distância para a TAP nos últimos anos” e que espera duplicar o número de passageiros “nos próximos cinco a dez anos”, para os 18 milhões.

Michael O’Leary divulgou o calendário de verão para Lisboa, no qual se destacam cinco novas rotas, uma das quais diária para Toulouse.

Quanto ao aeroporto de Faro, a Ryanair irá reforçar o seu portefólio de 24 para 32 rotas no próximo verão, abrindo por exemplo a rota de Marseille.

Aigle Azur a fête 10 ans d’opérations au Portugal



La Secrétaire d’Etat portugaise s’est associée à la fête

La compagnie Aigle Azur a fête 10 ans de vols vers le Portugal pendant le salon l’IFTM Top Resa 2016, au Parc d’expositions de Paris Porte de Versailles, en présence de la Secrétaire d’Etat portugaise du Tourisme.

La compagnie française a présenté aux professionnels du tourisme ses dernières actualités, dont le lancement d’une nouvelle liaison entre Paris et Conakry et une nouvelle version du site internet d’Aigle Azur, qui sera mise en ligne courant octobre 2016. «Cette évolution comprend une nouvelle home-page et permettra de répondre aux attentes de la clientèle, qui pourra ainsi bénéficier d’une expérience en

ligne plus fluide et personnalisée. De plus, elle comprend également une version simplifiée et améliorée du tunnel de réservation” dit une note de presse de la compagnie.

Aigle Azur a annoncé également la mise en place d’une nouvelle politique bagage («Piec Concept») sur les destinations du Portugal et du Sénégal, permettant de voyager avec ou sans bagage en soute (de 23 kg) avec des tarifs adaptés, «pour plus de liberté et de flexibilité dans le déplacement des passagers».

De nombreuses animations ont été organisées sur le stand de la compagnie. Le Portugal était à l’honneur le mardi

20 septembre à 14h30. En collaboration avec l’Office de Tourisme du Portugal et en présence d’Ana Mendes Godinho, Secrétaire d’Etat au Tourisme du Portugal, Aigle Azur a soufflé ses bougies sur le stand, pour célébrer ses 10 ans d’opérations au Portugal. Même si Aigle Azur fête actuellement son 70^{ème} anniversaire.

Les 20, 21 et 22 septembre, une tombola a été organisée sur le stand avec un séjour à destination du Portugal à gagner par jour. Les visiteurs ont été invités à remplir un bulletin de participation et à le déposer dans l’urne Aigle Azur disposée sur le comptoir d’accueil. Un tirage au sort a eu lieu

chaque jour vers 18h00.

Aigle Azur est la deuxième compagnie aérienne française. Créée en 1946, Aigle Azur est la plus ancienne des compagnies françaises privées et bénéficie d’un vaste patrimoine historique. Reprise en 2001 par le Groupe GoFast, elle dessert l’Algérie, le Portugal, le Mali et le Sénégal au départ de 6 villes françaises. L’exercice clos au 31 mars 2014 a généré un chiffre d’affaires de 327 millions d’euros. Aigle Azur a transporté près de 2 millions de passagers à bord de sa flotte d’Airbus (A319 et A320), grâce à 300 vols réguliers proposés chaque semaine.

Le Groupe HNA, acteur majeur du tourisme et du transport en Chine, est entré au capital d’Aigle Azur et compte 15 compagnies aériennes opérant 680 liaisons vers 210 destinations avec une flotte de 541 appareils. Créée en 1993, la compagnie partenaire d’Aigle Azur, Hainan Airlines, compte 15 hubs en Chine et dessert 115 destinations domestiques et 55 destinations internationales dans 10 pays en Europe, Amérique du Nord, Asie et Afrique. Elle a reçu la distinction Skytrax de Compagnie 5 étoiles, récompensant la haute qualité de ses produits et services. HNA est entré au Fortune Global 500 au rang 353.

12ème rentrée pour la Chama lusophone!



Par Justine Forster-Fleuret

Basée à l'Université de Strasbourg, l'association d'étudiants Chama est de retour pour une douzième rentrée riche en événements. De septembre à mi-novembre, les membres de la Chama, les lusophones et les amis de la langue portugaise, offrent un programme haut en couleurs aux étudiants et aux habitants de la capitale alsacienne. Fidèles à l'image de marque de l'association, les «Chamalos» ont préparé une myriade de surprises en tous genres pour accueillir les étudiants et partager l'amour de la diversité culturelle et de la diversité linguistique à travers la langue portugaise et les cultures lusophones. Concoctés «com carinho» à l'Espace lusophone Chama au Patio de l'Université de Strasbourg, des «Guides lusophones» et des «Pack de Rentrée» ont été distribués au Village des Associations le 7 septembre, mais aussi lors de la Journée de la Citoyenneté le 13 septembre. Plus de 150 passants ont ainsi été attirés par l'engagement, l'enthousiasme et les drapeaux aussi bien brésiliens que portugais. Ils ont pu se familiariser avec les avantages et réductions allant jusqu'à -50%, proposés sur les cartes de Restaurants strasbourgeois, sur des Concerts de la CUS, des projections de films à l'Odyssée à l'occasion de la Quinzaine du cinéma lusophone, des représentations théâtrales, des rencontres gastronomiques, des repas aux saveurs lusophones au Restau universitaire, des initiations de danses et de percussions brésiliennes. Fédérée à l'AFGES, la fédération étudiante strasbourgeoise, la Chama est reconnue, depuis plusieurs années déjà, comme l'association étudiante de langue la plus dynamique de Strasbourg de par son ouverture aux étudiants et futurs étudiants de toutes les filières, ainsi qu'à toute personne extérieure à l'Université ayant un intérêt marqué pour la langue portugaise ou la lusophonie.

Chama - Espace lusophone
Université de Strasbourg
22 rue René Descartes
www.chamastrasbourg.eu
Infos: 06.18.55.38.39

➔ À l'occasion de la publication en France de son roman «Autisme»

Entretien avec l'écrivain Valério Romão

Par Dominique Stoenesco

L'arrivée de Valério Romão sur la scène littéraire au Portugal a été perçue comme «un petit tremblement de terre». En France, son roman «Autisme» (éd. Chandeigne, traduction d'Elisabeth Monteiro Rodrigues) fait partie des 14 romans étrangers sélectionnés pour le Prix Femina 2016. Né en France, après l'école primaire Valério Romão rentre au Portugal où, à la fin de ses études en philosophie, il se consacre à l'écriture. «Autisme» est le récit d'une lutte quotidienne d'un couple pour leur fils Henrique atteint de cette maladie comportementale. Une lutte, mais aussi une réflexion poignante sur la parentalité, la transmission et le couple.

Co-directrice de la Bibliothèque Lusitane aux Éditions Chandeigne, Anne Lima nous raconte sa «découverte» de Valério Romão et de son roman «Autisme»: «J'ai lu ce livre d'une traite, dans le train entre Lisboa et Guarda. Ce roman est typiquement le genre de livre ouvert, dans le sens où, d'une part, le lecteur n'en sort pas indemne et, d'autre part, le sujet est traité d'une telle façon, notamment à la fin, qu'on ne peut pas refermer le livre sans le prolonger, sans s'interroger. Le roman se termine sur un crescendo, les questions restent ouvertes, non résolues, invitant le lecteur à prendre sa part face à cette question de l'autisme qui pose tant de problèmes dans le couple, dans les relations sociales, dans la vie quotidienne».

Nous ne connaissons pas encore très bien votre biographie, et notamment vos liens avec la France...

Je suis né en France, pays où mon père



Lusojournal / Dominique Stoenesco

a émigré en 1970, puis ma mère l'a suivi, en 1972. À l'âge de 11 ans, après l'école primaire, j'ai voulu rentrer au Portugal. Je ne suis pas revenu souvent en France mais j'accompagne de loin ce qui s'y passe.

Votre roman «Autisme» contient-il des éléments autobiographiques?

Oui, il est le résultat d'une expérience personnelle, car mon fils est autiste. Mais, bien sûr, la fiction y est présente également.

L'histoire se déroule comme dans un laboratoire dans lequel vous analysez des personnages et observez une société qui se trouvent devant un cas insoluble.

Il y a deux éléments intéressants dans votre question. D'une part, l'idée de laboratoire, qui correspond bien à la façon dont je vois l'écriture, surtout concernant la famille. Cette approche permet de mélanger des éléments qui

réagissent très fortement les uns par rapport aux autres. Cela favorise l'observation de ce qui se passe dans un milieu assez clos qu'est la famille. D'autre part, la question de l'impuissance a beaucoup à voir avec une certaine arrogance du savoir humain face à une situation où un diagnostic scientifique est inexistant. Devant l'absence d'un médicament ou d'une thérapie qui puisse vaincre l'autisme, la science se sent impuissante. Le sujet est donc d'autant plus pertinent qu'au même moment où la médecine gagne du terrain, il y a encore des maladies dégénératives, encore insolubles, comme l'autisme.

Votre livre n'est-il pas aussi un regard implacable sur la société portugaise, et plus largement sur la société globalisée?

Je pense qu'il y a deux niveaux de lecture dans mon roman. Je n'ai rien de particulier contre la société portugaise,

ou autre, mais je crois qu'il s'agit plutôt d'une question de génération. Nous sommes une génération où il y a encore des maladies épidémiques incontrôlables, alors que nous sommes préparés et formés à l'université, par exemple, dans le but de transformer cette situation. D'où une frustration, au Portugal, mais aussi ailleurs dans le monde, de ne pas pouvoir changer les choses comme il le faudrait.

L'autisme est perçu en général comme une souffrance, mais dans votre roman vous ne cherchez pas la compassion du lecteur.

Je cherche exactement le contraire, je cherche à être objectif, à faire part d'une expérience juste et authentique, et de faire en sorte que l'aspect émotionnel soit induit. Je pense que la littérature doit laisser le lecteur désamorcer seul les pièges qui lui sont tendus.

Vous accordez aussi beaucoup d'importance au langage et à la forme.

La forme de ce roman s'est imposée à moi à travers les dialogues et le récit des événements. J'ai trouvé qu'il devait y avoir, dans «Autisme», un rythme soutenu pour que le lecteur n'ait pas le temps de trop réfléchir sur les événements qui se succèdent. Quant à la structure générale du roman, comme je savais que l'enfant Henrique avait été renversé par une voiture, et qu'il fallait trouver une solution à ce problème, le fait de passer par la salle d'attente d'un hôpital me permettait de gagner du temps et d'explorer tout ce qui se passe autour de cet accident: l'absence de moyens adaptés, le manque d'accompagnement, le désarroi des parents, la solitude...

➔ No Olympia de Paris

Cantora israelita Orly Solomon também vai prestar homenagem a Amália Rodrigues

Por Susana Alexandre

A artista israelita Orly Solomon é uma das cantoras convidadas para o espetáculo de homenagem à Rainha do Fado, Amália Rodrigues, no Olympia de Paris, no próximo dia 9 de outubro. Amália Rodrigues, que viajou pelo mundo inteiro, também atou em Israel, em 1978. 38 anos depois, é a vez de Orly Solomon prestar homenagem à Diva, na sala mítica do Olympia. «Para mim, cantar no Olympia representa um sonho de sempre. Pisar o palco onde se produziram os artistas mais célebres da canção francesa e internacional, é um privilégio inestimável. Amália Rodrigues é a cantora mais célebre de Portugal, ela cantou em Israel, o país onde eu nasci e adorava a Roménia, o país do meu pai».

Orly Solomon nasceu em Israel, de pai romeno e mãe tunisina e com a idade de 8 anos deu os primeiros passos no mundo do show-business com um 45 tours «Petit Mec». De seguida passou a ser animadora do programa «Salut les petits loups» no canal francês TF1 e teve o título de «Apresentadora mais nova da televisão» no livro Guinness



dos records. Carnaval de Nice, Festival de Cannes, digressões pela Europa e pelo Japão, Orly Solomon era uma verdadeira mini-star. Mais tarde subiu aos palcos parisienses: La Comédie de Paris, Le Funambule, Les Folies Bergères, Le théâtre de Paris... mas também em programas de televisão e de rádio, onde falava sobre Música

latina, a sua grande Paixão.

«Prestar homenagem a Amália Rodrigues, é uma honra e uma prenda. Já prestei homenagem a Edith Piaf em Cuba, é uma recordação incrível. Prestar homenagem a Amália Rodrigues no Olympia de Paris é da mesma envergadura» disse ao LusoJornal. «O Fado é um estilo musical do qual me aproximo cada vez mais. Falo um pouco portu-

guês e aprendo com o Fado esta língua maravilhosa e a sua música tradicional calorosa, por vezes melancólica e por vezes bem alegre, um pouco como eu». Desde 2003 trabalhou também para as produções Disney e viveu em Cuba onde teve novas inspirações musicais. Editou um álbum com canções israelitas com ritmos de Salsa e criou o espetáculo «De Tel Aviv à La Havana». «A Lo Cubano» foi mesmo número um dos hits em Cuba.

No ano passado regressou a Israel. «Só conheço Portugal através do que me contam os muitos amigos portugueses que tenho e pelas fotografias que me mostram. Sonho ir a Portugal e até aí cantar. Sei que o público português é muito caloroso, porque já tive a ocasião de cantar várias vezes para Portugueses em França».

Agora Orly Solomon é convidada para atuar no Olympia ao lado de algumas das maiores vozes do fado. «Paris é a cidade onde eu cresci, uma das mais belas cidades do mundo, carregada de história, de música e de romance. Paris será sempre Paris... Mas também gosto muito de partir à descoberta do resto do mundo».



Lusojournal / Dominique Stoenesco

➔ A la Librairie Atout Livre, à Paris

Soirée inédite avec Valério Romão, Gonçalo M. Tavares et Valter Hugo Mãe

Par Dominique Stoenesco

Trois écrivains de l'avant-garde littéraire portugaise étaient réunis, le 23 septembre dernier, à la Librairie Atout Livre, à Paris, pour le lancement de leurs romans récemment traduits en français: Valério Romão («Autisme», éd. Chandeigne, traduction d'Elisabeth Monteiro Rodrigues), Gonçalo M. Tavares («Matteo a perdu son emploi», éd. Viviane Hamy, traduction de Dominique Nédellec) et Valter Hugo Mãe («Le fils de mille hommes», éd. Métailié, traduction de Danielle Schramm). Cette heureuse initiative a permis à un nombreux public présent d'assister à une soirée exceptionnelle en compagnie d'une nouvelle génération d'auteurs qui s'impose sur la scène internationale.

En première partie de la soirée, Quentin Schoëvaert-Brossault, Directeur de la librairie, a présenté les auteurs invités et résumé leurs livres.

Né en France en 1974, Valério Romão rentre au Portugal à l'âge de 11 ans. Après des études de philosophie, il se consacre à l'écriture. «Autisme», son premier roman, est le fruit d'une expérience personnelle. Sa publication a eu un grand retentissement au Portugal. Alternant la gravité et le burlesque, Valério Romão y évoque sans concession

le combat d'un couple pour leur fils atteint d'autisme, «cette maladie comportementale qui installe dans la famille et dans son entourage une sorte d'atomisation des individus, qui parlent beaucoup, mais qui ne communiquent pas entre eux». Quant au côté burlesque et absurde du livre, dit l'auteur, «dans toute tragédie cet aspect existe».

Gonçalo M. Tavares, dont de nombreux livres sont déjà traduits en français, est né à Luanda (Angola) en 1970. Il enseigne l'épistémologie à Lisboa. Publié dans plus de 30 pays, il est auréolé de nombreux prix nationaux et internationaux. Les 26 histoires extravagantes présentées dans «Matteo a perdu son emploi» fonctionnent comme un jeu de dominos, la chute d'une pièce entraînant celle de la suivante. Certains chapitres se lisent comme des traités philosophiques, proposant des réflexions sur l'homme, la ville, la vie moderne et l'ironie de l'existence. Les personnages sont obsédés par un ordre et considèrent que la pensée actuelle est éclatée et qu'il faut l'ordonner. Mais, en voulant restaurer l'ordre ils échouent et finissent pas créer le désordre.

Valter Hugo Mãe, né également en Angola, en 1971, est diplômé en droit et en littérature portugaise. En 2007, il a

reçu le Prix Saramago pour son premier roman, «O remorso de Baltazar Saramago». Plusieurs de ses livres ont été traduits en français. «Le fils de mille hommes» est l'histoire d'un pêcheur solitaire qui décide à quarante ans de prendre son destin en main. Il se construit une famille et choisit un fils en apprivoisant le petit orphelin abandonné par le village, puis une femme au passé tourmenté les rejoint, et autour de ce noyau se forme une famille peu commune de laissés-pour-compte, «comme dans une arche de Noé». Commentant son livre, Valter Hugo Mãe dit: «Je voulais écrire un livre sur le couple qui ne peut pas avoir d'enfant. Mon livre n'est ni une analyse psychologique ni un roman sur le bonheur. Cela ne correspondrait pas à la réalité. Nous sommes dans un monde schizophrène où nous savons ce que nous devons faire, mais nous ne le faisons pas».

À la fin de cette présentation, des extraits de chaque livre sont lus. Avant de passer à la deuxième partie de la soirée, Quentin Schoëvaert-Brossault fait observer que la famille et la filiation sont quelques uns des points communs abordés par ces trois écrivains dans leurs romans. «Dans mon cas, corrobore Valério Romão, la famille est une sorte de laboratoire». Pour Valter

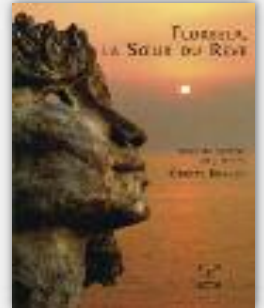
Hugo Mãe, «la famille naît de l'inconnu; on cherche la famille tout d'abord en-dehors de la famille. Par ailleurs, je tente de regarder l'identité humaine comme une identité plurielle». En dernière partie de la soirée les auteurs sont invités à donner leur opinion sur la littérature portugaise actuelle et notamment sur les écrivains qu'ils aiment lire ou qui les ont influencés. S'ils sont unanimes à reconnaître l'importance, pour la littérature portugaise, du Prix Nobel attribué à José Saramago, ils ont chacun leurs préférences: la poésie «volcanique» de Luís Miguel Nave (pour Valter Hugo Mãe), l'inévitable Pessoa, Daniel Faria et la brésilienne Clarice Lispector (pour Gonçalo M. Tavares) et Lobo Antunes (pour Valério Romão).

Enfin, prenant la parole dans l'assistance, l'éditrice Anne-Marie Métailié souligne que dès les années 1980 la politique du livre en France avait été très importante, favorisant ainsi la publication de nombreuses traductions. De son côté, l'éditeur et libraire Michel Chandeigne fait remarquer que le Prix Nobel de Saramago n'a pas eu en France un succès aussi grand que l'on pense et qu'avant lui, la littérature portugaise en France était bien implantée, grâce notamment à la publication de l'œuvre de Fernando Pessoa.

Dominique Stoenesco

Un livre par semaine

«Florbela, la sœur du rêve», d'Odette Branco



Publiée par les éditions Orfeu (Bruxelles) en mai de cette année, «Florbela, la sœur du rêve», d'Odette Branco, est une pièce de théâtre en 3 temps, inspirée de l'œuvre poétique de Florbela Espanca, avec une traduction et une adaptation des poèmes réalisées par Horácio Ernesto André et une préface de Maria Graciete Besse.

Respectant scrupuleusement une unité de lieu et d'action, la pièce évoque la fin tragique de Florbela Espanca, le 8 décembre 1930, le jour de ses 36 ans.

Née à Vila Viçosa (Portugal), en 1894, Florbela Espanca publie son premier poème à l'âge de 9 ans, avec ce titre surprenant, «La vie et la mort». En 1917 elle entame des études de Lettres et de Droit, devenant la première femme au Portugal fréquentant ce cursus, à l'Université de Lisboa. Son premier ouvrage poétique, «Livre de douleurs», paraît en 1919.

Après plusieurs séparations conjugales, son œuvre et sa personnalité sont fortement marquées par la mort de son frère dans un accident d'avion. Le recueil de poèmes «La lande en fleurs», considéré comme son chef-d'œuvre, est publié deux mois après son suicide.

«En trois tableaux - nous dit Maria Graciete Besse - Odette Branco nous offre le paysage psychique de Florbela, 'la sœur du rêve', la présentant comme une endeuillée qui n'a jamais guéri de sa mélancolie. La pièce se construit autour d'un corps solitaire au seuil de la mort, dans un double mouvement qui restitue, d'une part, certaines présences du passé pour mieux les effacer et, d'autre part, la pesanteur d'un manque inéluctable qui ne peut se résoudre que dans la mort».

Odette Branco est née à Paris. Après la publication, en 2010, de son premier roman «O Canto das Sereias», elle signe, avec «Florbela, la sœur du rêve», sa première pièce théâtrale, concrétisant une de ses passions, donner corps aux mots.

(Le livre «Florbela, la sœur du rêve» sera présenté à la Librairie Portugaise et Brésilienne, à Paris, le jeudi 29 septembre, à 19h00, en présence de l'auteure. La présentation sera suivie de lectures d'extraits de la pièce).



Pont de l'Archevêque

Um olhar poético sobre Paris

Por Cristina Branco

"No amor, somos todos meninos. Meninos, pequenos, pequeninos. Sentimo-nos coisas poucas perante a glória descarada de quem amamos. Quem ama não passa de um recém-nascido, que recém-nasce todos os dias..."

Extracto de Miguel Esteves Cardoso, escritor e cronista português

Novo grupo de Cante Alentejano de Paris abre concerto de Katia Guerreiro

O Grupo de Cante da Compagnie des Rêves Lucides, criado recentemente por Carlos Balbino, foi convidado para abrir o espectáculo de Katia Guerreiro, no âmbito do Festival Villes des Musiques du Monde, no dia 22 de outubro. Na prática, vai ser a estreia oficial do grupo que vai cantar modas do Alentejo, entre as 20h00 e o início do concerto às 20h30.

O Grupo de Cante da Compagnie des Rêves Lucides é um grupo misto de pessoas de várias nacionalidades, rapazes e raparigas, a partir dos 18 anos. Fundado em Paris no verão de 2016 pela companhia de teatro contemporâneo Rêves Lucides, o grupo terá a sua estreia pública ao abrir o espectáculo da Katia Guerreiro. Caracterizado pelo seu eclectismo, o grupo é fruto da influência e popularidade internacional do Cante Alentejano, principalmente depois de ter sido considerado Património Imaterial da Humanidade da UNESCO em 2014. Este grupo de cante, sendo único ativo em Paris, continua a procurar novas vozes.

Pianista Joana Gama com recital dedicado ao francês Erik Satie



A pianista portuguesa Joana Gama atuou no Musibéria - Centro Internacional de Músicas e Danças do Mundo Ibérico, em Serpa, no distrito de Beja, para apresentar um recital dedicado ao compositor e pianista francês Erik Satie.

No recital "Satie.150 - Uma celebração em forma de guarda-chuva", através do qual a pianista assinalou os 150 anos do nascimento de Erik Satie, Joana Gama intercala a obra de Erik Satie com a de compositores que partilham com ele "o gosto pela desformalização da música, ainda que com resultados distintos", como John Cage, Carlos Marecos, Arvo Pärt, John Adams e Alexander Scriabin. Na sexta-feira da semana passada, no Museu de Etnografia de Serpa, Joana Gama proferiu uma palestra sobre a obra de Erik Satie e de preparação para o recital, iniciativa com a qual o município se associou às comemorações das Jornadas Europeias do Património.

➔ No Consulado Geral de Portugal em Paris

Livro "A vida numa mala" apresentado em Paris



LusoJornal / Mário Cantarinha

O livro "A Vida Numa Mala - Armando Rodrigues de Sá e Outras Histórias" de Cristina Dangerfield-Vogt e Svenja Länder, foi apresentado nos Salões Eça de Queirós, do Consulado Geral de Portugal em Paris, na semana passada, dia 22 de setembro, na presença das duas autoras que vieram propositadamente da Alemanha. A apresentação foi feita pelo jornalista Carlos Pereira, Diretor do LusoJornal e pelo Deputado Paulo Pisco.

O livro conta a história de Armando Rodrigues de Sá que em 1964 emigrou para a Alemanha. Quando chegou a Colónia, ouviu chamar pelo seu nome nos altifalantes da estação e, perante a sua surpresa, ofereceram-lhe uma mota, porque ele era o "emigrante um milhão" que chegava à Alemanha depois da Guerra. O mais anónimo dos emigrantes passou a ser uma personagem conhecida já que passou a constar de todos os manuais

escolares na Alemanha.

As autoras investigaram sobre a vida e a viagem de Armando Rodrigues de Sá.

Cinquenta anos depois, em 2014, a historiadora Svenja Länder fez a mesma viagem de comboio com António de Sá, o neto do milionésimo emigrante na Alemanha. "No livro, as duas viagens cruzam-se" explica a jornalista Cristina Dangerfield-Vogt.

Mas as autoras não quiseram ficar por

aqui e contam outras histórias de emigração portuguesa, para a Alemanha e para França. Transcrevem também uma conversa com jovens portugueses que recentemente emigraram para Berlim. Acrescentaram ainda histórias de emigrantes turcos e até de refugiados Sírios. "No fundo, as histórias dos migrantes são sempre muito parecidas" explica Cristina Dangerfield-Vogt. O livro foi editado pela Oxalá Editora, recentemente criada na Alemanha.

Conto-Contigo.fr com leituras fraternas

Por Patrícia Mota (*)

No dia 24 de setembro, a convite do Instituto Camões, e no âmbito da Semaine des Cultures Étrangères do FICEP / Programmation Jeune Public, a equipa do Conto-Contigo.fr foi acolhida na Maison du Portugal André de Gouveia, na Cité Internationale Universitaire de Paris, onde elaborou uma sessão especialmente dedicada à relação entre irmãos.

A palavra irmãos significa afetos e conflitos e provavelmente esta relação dá-nos ferramentas determinantes para o desenvolvimento da nossa personalidade e para a nossa interação com o mundo. A história escolhida para esta sessão, cujo texto base é uma carta da irmã mais velha à irmã mais nova, apresenta-nos as suas queixas pelos livros riscados, brinquedos partidos, mordidelas, doenças partilhadas, roupas misturadas, mas, no fim, o mais importante é o facto de serem "companheiras de brigas e

brincadeiras".

A autora Joana Estrela escreveu e ilustrou o livro Mana, publicado este ano pela Planeta Tangerina, obra vencedora da primeira edição do Prémio Internacional de Serpa para Álbum Ilustrado. Vários livros infantis abordam o tema da relação entre irmãos, mas este destaca-se pela criatividade ao virar de cada página, com ilustrações e pormenores tão simples e tão especiais que seduzem qualquer criança e adulto.

A próxima sessão do Conto-Contigo.fr realiza-se só em novembro, porque no dia 8 de outubro será organizado um workshop de Narração Oral para adultos (pais, educadores, animadores...) na Fondation Calouste Gulbenkian, em Paris, entre as 10h00 e as 17h30, orientado pela contadora de histórias Mariana Machado.

www.agrafr.fr

(*) Patrícia Mota é tradutora e membro da equipa Conto-Contigo.fr



«Tous les fados du monde... ou presque» au Lusofolie's

Le Coin du Fado fait sa rentrée le vendredi 7 octobre, à 21h00, au Lusofolie's, 57 avenue Daumesnil, sous les arcades de la Coulée Verte, près de la Gare de Lyon, puisque son «lieu historique» à Saint-Michel est encore en réfection pour quelques semaines. «Tous les fados du monde... ou presque» est une occasion de retrouver l'allégresse et l'émotion que nous donne le fado, de les partager ensemble, français, portugais, franco-portugais et venus de bien d'autres

pays encore, sans nous soucier de nous demander si nos ancêtres sont des gaulois.

Et «comme d'hab'», c'est la musique de Filipe de Sousa à la guitare portugaise, Nuno Estevens à la guitare classique, Nella Selvagia aux percussions (pimentées) et Philippe Leiba à la contrebasse, avec la participation aussi de Dominique Oguic (deuxième guitare), et peut-être d'autres musiciens, comme il arrive souvent, qui enlumina la soirée.

«Comme d'hab'» encore seront de la partie: Conceição Guadalupe, la plus prolifique de nos fadistes de France (5 CD's à son actif), et João Rufino, ambassadeur du fado du Ribatejo à Paris. Avec eux, deux jeunes talents aux styles bien différents: Daniela, glamour et simplicité, comme quoi ça existe, dont on fêtera l'anniversaire ce soir là et Tânia Caetano, la révélation de 2016, concentrée et généreuse. Avec probablement d'autres «amis» qui passeront par là et

bien sur João Heitor, le boss de la maison, l'homme qui a révolutionné la façon de chanter le fado de Coimbra.

Le tout présenté par Jean-Luc Gonçalo (qui chantera aussi, en portugais évidemment, bien qu'il précise que ses ancêtres «ne sont pas gaulois, mais berrichons, alsaciens et belges, entre autres»).

Réservation obligatoire:
06.22.98.60.41

→ “Dá um salto para o ar”

Nouvel album de Christophe intéresse les radios françaises

Par Clara Teixeira

Le deuxième album de Christophe «Dá um salto para o ar» est arrivé dans les bacs depuis le 15 août dernier et connaît déjà du succès. Un album populaire, festif et qui offre quelques ballades, dans lequel le chanteur fait également un hommage à son neveu décédé l'an dernier. Christophe a enchaîné les dates pendant l'été au Portugal où il a pu présenter son nouveau travail. «J'ai été invité pour faire la première partie du groupe Santa Maria près de Bragança, puis j'ai enchaîné dans le nord avec Fafe et Vila Verde notamment». De retour en France, le chanteur se penche sérieusement sur la promotion de l'album et reste conscient que c'est le chemin le plus dur. «Il faut l'emmener jusqu'au public et je dois jongler avec les deux albums, car ce sont deux produits différents et je n'ai pas envie de



ranger le premier dans le placard», avoue-t-il au LusoJornal. Ainsi le nouveau projet est plus instrumentaliste

et moins électronique que le travail précédent. Du côté des radios françaises cer-

taines se montrent même intéressées par son travail. «France Bleu a été l'une d'elles, c'est vrai que c'est rare

que les radios françaises s'intéressent à la musique portugaise», dit-il au LusoJornal. Mais Christophe pense déjà au prochain album et à la possibilité d'interpréter quelques titres en français.

Originaire de Arcos de Valdevez et de Montalegre, Christophe Malheiro avait déjà déclaré précédemment être un passionné par le Portugal et que c'était à travers la musique qu'il pouvait s'en rapprocher. Christophe connaît déjà certaines salles fréquentées par la Communauté portugaise, comme la salle Jean Vilar à Argenteuil et il a été invité pour animer la dernière Fête portugaise de Pontault-Combault.

Pour ceux qui n'ont pas eu l'opportunité d'écouter son travail, il sera à Gonesse le 5 novembre prochain et d'autres dates devraient bientôt être programmées. A suivre avec attention sur les réseaux sociaux.

Best-of de David Dany édité par Cath Phil Productions

Par Maria Teixeira

Cath Phil Productions vient de sortir le nouvel album Best-Of de David Dany. Philippe Jomas, le producteur explique que «David Dany a sorti plusieurs albums et aussi certains Hits dance Club, je voulais réaliser moi-même un nouvel album, un peu plus personnel, et avec des nouvelles chansons. Quand David m'a dit qu'il y avait des chansons qui n'avaient jamais été éditées, j'ai saisi l'opportunité et j'ai décidé de sortir un Best-Of car je voulais marquer le changement».

Philippe Jomas a constaté «le succès de chacun de ses spectacles», aussi bien pour un public français que pour un public portugais, «ce qui me laisse

sans voix chaque fois que je le vois sur scène, il était impératif pour moi de signaler la présence et le professionnalisme de cet artiste. Je n'arrive d'ailleurs toujours pas à comprendre pourquoi la production antérieure ne l'a pas propulsé plus haut». Le producteur assure qu'il a aujourd'hui de nouveaux projets pour David Dany. «Il a plusieurs atouts, il chante en français et en portugais, des fois sur la même chanson il chante les deux langues en faisant le couplet en portugais et le refrain un français, aussi il varie plusieurs styles musicaux, de la musique Pimba à la Variété, au Rock-n-Roll, au Country, à la Musette, au Folklore... et une communication avec le public très importante, puisque

il arrive à manier tous les styles, beaucoup d'artistes avec qui je travaille veulent faire des spectacles avec lui, ça veut tout dire, sa fierté d'être portugais l'entraîne aussi à être aimé de ses compatriotes car il vend le Portugal d'une manière qui donne au Français l'envie de partir là-bas».

Cet «album surprise» de David Dany, contient «Até ao dia», «Até à hora», «O que me deu», «Por ti, por mim», «des chansons qui sont pour moi des succès, qui dormaient et d'autres titres à découvrir sur cet album, c'est un chanteur à la fois de charme, d'émotion, mais aussi populaire. J'aurais presque envie de dire que c'est le Johnny Hallyday portugais, tellement il a de charisme scénique».



Jornada Portas Abertas na Catequese Portuguesa de Lyon

Por Jorge Campos

No sábado dia 24 de setembro, a Pastoral católica portuguesa de Lyon organizou uma Jornada Portas Abertas para as inscrições e também para divulgar informações sobre as formações catequéticas nos seus diferentes níveis e nos anos 2016/2017 na Paróquia de St. Nome de Jesus, em Lyon 6. Toda a equipa de catequistas acolheu os pais e as crianças, das 14h00 às 17h00, onde também marcou presença o Padre Capelão da Comunidade, Eric Besson, saudando e fazendo conhecimento com os pais e os meninos.

“Este ano mantivemos um grande número daqueles que seguem o percurso catequético desde há 6 anos, e tivemos novas inscrições principalmente para o primeiro ano, o que nos faz no total cerca de 50 crianças que seguem então a catequese em francês e em português, mas é o programa da fundação S.N.E.C. (Fundação Secretariado Nacional da Educação Cristã) de Portugal que é aqui ensinado” explica a catequista Isabel Santos. “Este ano vamos ter que gerir uma si-



LusoJornal / Jorge Campos

tuação de mudança de Capelão, a qual está já feita, e certamente mais tarde, também a mudança de locais. Temos por agora a confirmação que mantemos por este ano a nossa presença nestes locais da Paróquia St. Nome de Jesus, mas para o início do novo ano catequético, nos fins de 2017, haverá certamente novos lo-

cais, e numa outra posição geográfica dentro da cidade de Lyon ou da cidade de Villeurbanne”. Isabel Santos aproveitou para lançar um apelo: “o número das crianças está a aumentar, então nós pedíamos áqueles que pudessem consagrar uma hora e meia aos sábados para nos ajudar, teríamos a possibilidade de os for-

mar e de partilharmos assim com eles esta missão de evangelização das crianças da nossa Comunidade em Lyon e arredores”.

Nos próximos sábados, até 15 de outubro, a Pastoral mantém as inscrições abertas e depois desta data não receberá mais inscrições de formação para este ano 2016/2017.

“Hoje pude saudar os pais e os meninos da Catequese, e também travar um conhecimento mais intenso com estes membros da Comunidade. Fiz vários contactos e apurei o que eles precisam e desejam ao nível espiritual, estabelecendo um diálogo de escuta e confiança” disse o Padre Eric Besson ao LusoJornal. “Fiquei muito contente dos momentos que aqui passei e certamente que mais vezes verei aos encontros de todos eles. Quero acrescentar que faço inteira confiança na equipa de catequistas e nas suas verdadeiras competências de transmitir a fé e os conhecimentos para se vir a ser um verdadeiro Cristão. O Nuno, a Graça, a Glória, o Edelson, o Jorge e a Isabel, são para mim grandes colaboradores nesta missão de evangelização” disse ao LusoJornal o Padre Capelão.

Pastoral Portuguesa de Lyon

Paróquia de St. Nome de Jesus
93 rue Tête d'Or
Lyon 6^e

Encontros da catequese aos sábados, das 14h30 às 16h00
Infos: 06.07.86.09.03

lusojournal.com

Deputado e Maire de Courbevoie encontra associação portuguesa



A Associação Portuguesa de Courbevoie esteve presente no Fórum das Associações daquela cidade e o Presidente José Moura recebeu a visita no stand da coletividade, do Deputado do Hauts-de-Seine e Maire de Courbevoie, Jacques Kossowski, acompanhado por Aurélie Taquilin, Adjointe au Maire delegada ao desporto e Conselheira departamental com os pelouros da infância e da vida associativa.

Página internet dedicada às iniciativas associativas no sudeste da França

A associação “Pastis et Porto Communication”, com sede em Aubagne (13), nos arredores de Marseille, acaba de criar, em colaboração com o Consulado Geral de Portugal em Marseille, uma página internet dedicada às iniciativas associativas da Comunidade lusófona no sudeste da França.

“Esta página internet tem como objetivo apoiar na divulgação dos eventos organizados pela Comunidade lusófona, permitindo que todas as Associações tenham um espaço para anunciar as suas atividades e que os potenciais participantes possam consultar com facilidade a agenda da vida associativa” explicam os dirigentes da associação “Pastis et Porto Communication”, numa nota enviada às redações.

A iniciativa conta com o apoio do Consulado Geral de Portugal em Marseille.

57 associações estão reportoriadas nos departamentos: Alpes de Haute Provence (04), Alpes Maritimes (06), Ardèche (07), Bouches du Rhône (13), Corse (20), Drôme (26), Gard (30), Hautes Alpes (05), Hérault (34), Var (83) e Vaucluse (84).

Para anunciar eventos associativos basta que envie uma mensagem eletrônica para o animador da agenda associativa:

agenda.associativa@gmail.com
http://agendaassociativa.jimdo.com

→ Carlos Ferreira vai deixar a Presidência em fevereiro

Academia do Bacalhau de Paris celebrou 18 anos na Embaixada de Portugal

Por Diana Bernardo

A Academia do Bacalhau de Paris (ABP) assinalou os seus dezoito anos de existência oficial com um jantar na Embaixada de Portugal em França, no dia 23 de setembro. O evento reuniu mais de cem pessoas na “casa de todos os Portugueses”, que abriu as suas portas a “uma associação que se distingue pelo mérito”.

O Embaixador José Filipe Moraes Cabral confessou que “foi com muito gosto” que abriu a Embaixada ao jantar de aniversário da Academia do Bacalhau de Paris, apesar de esta não ser uma atitude habitual porque o número de associações portuguesas na região parisiense é elevado demais para ser possível atender todos os pedidos. No entanto, realçou que “algumas associações distinguem-se pelo mérito”, como é o caso da Academia do Bacalhau.

Carlos Ferreira, Presidente da ABP, agradeceu a abertura e hospitalidade do Embaixador. Aproveitou também a ocasião para anunciar que não voltará a candidatar-se à presidência da Academia aquando do término deste mandato, o que acontecerá em fevereiro do próximo ano. No entanto, expressou a sua disponibilidade para continuar a colaborar com a associação.

O jantar foi patrocinado pela companhia de seguros Fidelidade, que tomou a seu encargo uma parte dos custos do evento, contribuindo para que fossem angariados mais fundos,



Lusopress

que a Academia distribui em ações solidárias. Esta atitude da Fidelidade vem na sequência de uma série de jantares patrocinados que têm acontecido no último ano.

Para além do anfitrião, o Embaixador José Filipe Moraes Cabral, estiveram presentes no jantar os diplomatas da Embaixada, o Cônsul de Portugal em Paris, António Albuquerque Moniz, os Deputados Carlos Gonçalves e Paulo Pisco, o Presidente do Diretório do Banque BCP, Jean-Philippe Diehl, a Direção da Caixa Geral de Depósitos

em França (nomeadamente o seu Diretor Geral, Rui Soares), o Diretor Geral da Fidelidade, Carlos Vinhas Pereira, o Diretor Geral da Império, Vitalino d'Ascensão, o Cônsul Honorário de Portugal em Orléans, José Paiva, e o Reitor do Santuário de Nossa Senhora de Fátima em Paris, Nuno Aurélio.

À chegada, os convivas foram recebidos com um aperitivo num dos salões da Embaixada e, com o decorrer da noite, os salões foram sendo abertos progressivamente. O jantar volante, que incluiu pratos de bacalhau, foi

servido pela casa Canelas, a quem o Embaixador deixou um agradecimento emotivo. Moraes Cabral agradeceu a Antónia Gonçalves pelo seu “envolvimento e militância nestas questões”, reconhecendo que ao longo dos anos que tem passado em funções, “ela tem sido um pilar das receções na Embaixada”.

A noite terminou com um bolo de aniversário e com os presentes a cantarem os parabéns à Academia do Bacalhau de Paris, neste ano em que “atingiu a maioridade”.

Associações portuguesas de França vão reunir-se em Paris

Por Carina Branco, Lusa

A Câmara Municipal de Paris vai ser palco do 13º Encontro das Associações Portuguesas de França, a 8 de outubro, horas antes de uma Noite de Gala dedicada à Comunidade portuguesa.

Entre 40 a 50 associações vão debater, ao longo do dia, o papel das associações europeias na integração das Comunidades em França, a ligação dos Portugueses do estrangeiro com as regiões em Portugal, as novas políticas do ensino de Português em França e a evolução da imagem dos Portugueses no país, disse a Lusa Luísa Semedo, Presidente da Coordenação das Coletividades Portuguesas de França (CCPF). “O objetivo é o de sempre: conseguir juntar as associações num local único para fazer um balanço de como estão as coisas no mundo associativo, passar informações, mostrar o que a CCPF anda a fazer e colocar em contacto as associações com as instituições”, explicou a também Conselheira das Comunidades Portuguesas.

Luísa Semedo sublinhou que um dos temas em destaque é o papel das associações europeias na integração nas Comunidades em França para “ver, num momento tão difícil na Europa, o que é que a sociedade civil pode fazer para mostrar o porquê da Europa



LusoJornal / Mário Cantarinha

ter sido criada” e para “haver uma abertura dos Portugueses ao resto das Comunidades que vivem em França”. Nesse sentido, vão também estar presentes no encontro “federações italianas e espanholas e associações polacas” e a CCPF vai apresentar às associações portuguesas o projeto de uma rede de cidadãos europeus na região de Île-de-France que deverá ser constituída “até ao final do próximo ano” e que surge na sequência de “um projeto chamado Cidadãos Ativos que reunia associações europeias para apelar ao voto nas eleições municipais e europeias”.

“Há mais do que nunca a necessidade de haver associações portuguesas em França porque estamos a viver quase o pós-individualismo, as pessoas estão-se a fechar entre si, estamos a ter a subida dos extremistas de direita e religiosos e estes momentos de ligação ao outro são muito importantes. Estes momentos de convívio são muito importantes porque as pessoas sentem que estão acompanhadas e a fazer algo útil”, continuou.

A dirigente associativa disse, ainda, que no debate sobre a evolução da imagem dos Portugueses em França foi convidada Elisabeth Oliveira, Pre-

sidente da Alma, associação de porteiros de Paris, que “mostrou uma nova imagem daquilo que são os Portugueses em França, não negando o que são”.

O encontro pretende, também, esclarecer sobre a integração do português nos currículos do sistema escolar francês como língua estrangeira, com a presença da nova Inspetora-geral da educação nacional, Anne-Dominique Valières.

A CCPF tem “à volta de 100 associações”, mas “acaba por trabalhar” com muitas outras das 900 que existem em França, esclareceu Luísa Semedo.

O encontro vai também contar com uma exposição de fotos de Gérald Bloncourt, na presença do fotógrafo que imortalizou os bairros de lata portugueses em França nos anos 60 e 70 e que este ano foi condecorado, em Paris, com a Ordem do Infante D. Henrique durante as comemorações do Dia de Portugal, de Camões e das Comunidades Portuguesas.

No final do encontro, as associações devem participar na Noite de Gala, oferecida pela autarquia de Paris à Comunidade portuguesa, e que vai juntar cerca de 640 convidados do meio artístico, empresarial, político, associativo e académico em torno de um espetáculo musical e entrega de prémios.

➔ Corridas, venda de produtos portugueses e muitas animações

Jornada de Portugal juntou milhares de Portugueses no Hipódromo de Vincennes



Por Carlos Pereira

A chuva quase estragou a Jornada de Portugal no Hipódromo de Vincennes, no domingo passado. “Se chover de manhã, as pessoas não virão de tarde” dizia ao LusoJornal Thibaut Ceffrey, um dos organizadores do evento. No fim da manhã choveu “a potes”, mas nem assim o público deixou de ir ao Hipódromo de Vincennes para uma jornada inteiramente dedicada a Portugal. “Temos quase tanta

gente como no ano passado, e no ano passado havia sol". Sinal que o público começa a habituar-se a ir a este evento que vai na quinta edição. O princípio é simples: há 9 corridas de trote durante a tarde, e uma delas é a Corrida de Portugal. Algumas das outras são patrocinadas por empresas portuguesas. Uma das corridas é a Corrida LusoJornal. Existe desde a primeira edição do evento, assim como a Corrida Rádio Alfa e a Corrida Aigle Azur.

A Fidelidade é a patrocinadora principal do evento. Patrocina a prova principal, que conta para o Quintêf. “É importante que uma empresa portuguesa possa patrocinar este tipo de eventos. Isto dá visibilidade às nossas empresas e dá visibilidade a Portugal. Tanto mais que a Fidelidade também assegura cavalos, não asseguramos cavalos de corrida, mas asseguramos cavalos de proprietários” disse ao LusoJornal Carlos Vinhas Pereira, Diretor Geral da Fidelidade em França.

“O Consulado Geral de Portugal em Paris está neste projeto desde o início” disse ao LusoJornal o atual Cônsul Geral, António de Albuquerque Moniz, que entregou o Prémio de Portugal. “Este é o primeiro ano em que participo, e é impressionante este mundo das corridas de cavalos que eu não conhecia”.

Quem também esteve no Hipódromo de Vincennes pela primeira vez foi Carlos Pires, número dois da Embaixada de Portugal em França. “Estes

eventos dão uma maior projeção a Portugal e têm de ser multiplicados. Além do mais, dão visibilidade às empresas portuguesas em França” disse ao LusoJornal.

“Os Portugueses frequentam o Hipódromo há muitos anos. Eu vim aqui pela primeira vez com o meu pai” disse por sua vez o Deputado Carlos Gonçalves, um “habitué” do hipódromo, não apenas para ver corridas de cavalos, mas também para outros tipos de manifestações, “nomeadamente assistir aos muitos concertos que primeiro aqui tinham lugar”.

No hall do hipódromo estavam bancas com produtos nacionais, representando várias marcas portuguesas. O Pastel de Nata foi sem dúvidas a estrela da tarde. “As pessoas vêm aqui comprar os pastéis de nata e dizem-nos que já estiveram em Belém, que visitaram Portugal e vêm de lá contentes. É bom saber que as pessoas encontram aqui sabores que trazem de Portugal” disse Antónia Gonçalves, da Pastelaria Canelas, ao LusoJornal.

Ainda no espaço do Hipódromo, passeavam cavalos de raça Lusitana, entrançados a rigor, com cavaleiros vestidos, também eles, a rigor. Os mais pequenos deram voltas de pônei, gratuitamente, enquanto os pais tentavam acertar nos cavalos vencedores.

Não era difícil dar-se com a fadista Conceição Guadalupe a cantar em vários espaços do Hipódromo. Estava acompanhada à guitarra por Manuel Corgas, à viola por Flaviano Ramos e ao contrabaixo por Philippe Leibba. O cantor Johnny foi o artista convidado da tarde. Tinha um palco montado no exterior, acabou o concerto com o hino que escreveu para a Seleção de futebol e o público acompanhou com bandeiras de Portugal e a gritar “Portugal, Portugal, Portugal”.

 SANTA CASA DE MISERICORDIA DE PARIS





3^e
édition

**2 OCTOBRE
2016**

MARCHE / COURSE
4 KM ET 8 KM
SOLIDAIRE

DOMAINE DE LA COUR ROLAND ► JOUY-EN-JOSAS (78)

INSCRIPTIONS ET RENSEIGNEMENTS
www.cpmddp.com - Tél. : 01 79 35 11 03

 Cpmddp

Workshop em português aberto a todos os adultos. Inscreva-se!
Workshop en portugais ouvert à tous les adultes, inscrivez-vous!



CONTO-CONTIGO.fr
 sessão de leitura para crianças e seus acompanhantes
 venha ler com eles, ouvir, contar e... em português

Workshop de Narração Oral: Conta Contos em Português
Workshop Narration Orale: Raconte des contes en portugals

Por / Par : **Mariana Machado**
www.mariana-machado.com

Sábado - 8 Outubro 2016
 10h00 - 17h00
 Faculdade Católica Gulbenkian
 28 - 4016-001 Lourenço Marques, 73007 Paris

Inscrição obrigatória // Inscription obligatoire

Um projeto :  **AGRAP**
 apoiado por :

iniciativa cultural : www.agrap.fr
contocntigo@frgmail.com



Futebol: Red Star com vida complicada na Ligue 2

Por Marco Martins

O Red Star, comandado pelo Técnico português Rui Almeida, tem um início de Campeonato complicado, ocupando o 15º lugar com 10 pontos. No passado fim-de-semana, o clube parisiense perdeu em casa por 1-0 frente ao Nîort no estádio Jean-Bouin. Aliás o Red Star apenas venceu um jogo em casa foi frente ao Laval por 1-0 a 16 de setembro. Resultados negativos em “casa emprestada” visto que na temporada passada o Red Star jogava em Beauvais e que o estádio histórico da equipa parisiense, o estádio Bauer, não tem as condições exigidas pela Liga de Futebol para acolher jogos da segunda divisão francesa.

Esta sexta-feira, o Red Star desloca-se ao terreno do Lens.

Zé Boaventura homenageado pela Liga de atletismo da Picardie



Recompensado pela 6ª vez (de 2002 a 2016) pela Liga da Picardie de atletismo e pela organização “Picarstars”, o atleta franco-caboverdeano Zé Boaventura foi coroado no sábado passado com um troféu designando-o como um dos melhores atletas veteranos do ano nesta região da norte da França.

O atleta foi Vice-Campeão de França em 400 metros indoor e reconhece que a Ligue de Picardie e a Picarstars “fazem um trabalho considerável nesse domínio, dinamizando a prática do atletismo.

Zé Boaventura confessa que está habituado a receber essas recompensas, mas que é também o fruto de um longo ano de trabalho, “de grandes exigências, no qual as dificuldades físicas são grandíssimas e que nem é muito fácil de aguentar”.

Zé Boaventura falhou o Campeonato de França no verão, na sua distância que é 400 metros barreiras, por causa de incompatibilidade de agenda.

Com 5 participações nos diversos Campeonatos do mundo, 6 participações nos Campeonatos da Europa, e diversas participações no Campeonato nacional nos 6 últimos anos, o franco-caboverdeano sempre se distinguiu perante os melhores atletas veteranos de França, conseguindo títulos e medalhas nessas diferentes competições.

→ Em Epinay-sur-Seine

Centenas de ciclistas participaram na Jornada Bruno Guerreiro



Por Duarte Pereira

No domingo passado, dia 25 de setembro, em Epinay-sur-Seine (93) realizou-se mais um grande dia de ciclismo, com a organização da 13ª edição da Jornada Bruno Guerreiro. Este é um evento que pretende prestar homenagem ao jovem ciclista Bruno Guerreiro, que foi mortalmente atropelado quando treinava. O clube organizador, a Secção de ciclismo do CSME, é presidido por Fernando Guerreiro, pai de Bruno Guerreiro. Como todos os anos, muitos ciclistas

quiseram participar mais uma vez nesta edição, de todas as categorias etárias e alguns vindos do estrangeiro. Estiveram presentes duas equipas belgas, a Sprint 2000 de Charleroi e a Team Wallonie, com uma seleção das melhores atletas belgas da modalidade, mas Portugal também esteve representado pela equipa da União Ciclista da Maia.

As corridas começaram logo de manhã, pelas 8h30, com os cadetes, que percorreram uma distância de 54,400 com uma média de 38,418. Nesta primeira corrida estavam quarto



corredores portugueses a defender as cores da União da Maia.

A equipa da Maia, muito jovem, tentou controlar a corrida, mas acabou por não conseguir fazê-lo até ao fim. Daniel Dias terminou em 9º, Francisco Pereira em 12º, José Pereira em 19º e Ruben Saldanha em 24º.

Depois seguiram-se as corridas de juvenis et das escolas de ciclismo. Ana Santos ganhou a prova feminina na categoria de Escolas e participaram também os portugueses Diogo Santos e Francisco Alves.

Nas provas principais, o representan-

tes do Maia, João Carneiro, ficou em 15º lugar.

Como já é habitual, a prova junta sempre muita gente, não apenas do mundo ciclista, como foi o caso do lusodescendente Mickael d'Almeida, medalhado nos Jogos Olímpicos do Rio de Janeiro, mas também, por exemplo, o Cônsul Geral de Portugal em Paris António de Albuquerque Moniz, o Adido Social Joaquim do Rosário, o Deputado francês Buno le Roux, o Maire de Epinay-sur-Seine Hervé Chevreau, e os demais representantes da cidade.

→ Futebol

Nice e Ricardo Pereira, na liderança da Ligue 1

Por Marco Martins

Uma semana passou e tudo mudou na primeira divisão francesa de futebol. O Nice é o novo líder da Ligue 1 após sete jornadas. O clube onde atua o português Ricardo Pereira derrotou por 4-0 o Monaco do Técnico luso Leonardo Jardim e depois venceu por 1-0 o Nancy.

Com estes resultados, o clube do sul da França é agora líder isolado do Campeonato francês com 17 pontos, mais um do que o Monaco e mais três do que o Toulouse.

Os monegascos, após a derrota com o

Nice, conseguiram vencer por 2-1 o Angers. Do lado do Monaco, os Portugueses João Moutinho e Bernardo Silva foram titulares.

O Toulouse é uma surpresa neste Campeonato, vencendo o Paris Saint-Germain por 2-0 e ocupando este terceiro lugar.

No que diz respeito ao Paris Saint-Germain, o clube parisiense está no quarto lugar com 13 pontos, em igualdade pontual com o Bordeaux e o Metz. O PSG tinha vencido o Dijon por 3-0 em casa, no Parque dos Príncipes, mas no segundo jogo disputado na semana passada, aca-

bou por perder frente ao Toulouse por 2-0. Um início de Campeonato complicado para os Parisienses que vão defrontar esta quarta-feira os búlgaros do Ludogorets, na segunda jornada da Liga dos Campeões. Na primeira jornada o PSG tinha empatado em casa a uma bola frente aos ingleses do Arsenal.

De notar ainda que o Lyon, do internacional português Anthony Lopes, perdeu por 1-0 frente ao Lorient, clube onde atua o avançado luso Cafú. O Lyon ocupa o 9º lugar na tabela classificativa com 10 pontos. De referir que o Marseille, do inter-

nacional português Rolando, venceu por 2-1 o Nantes. É apenas a segunda vitória dos marselhenses nesta temporada 2016/2017.

Por fim o Lille, do avançado português Eder e do médio luso Rony Lopes, perdeu por 3-1 frente ao Saint-Étienne e está agora no último lugar na tabela classificativa com quatro pontos em sete jornadas. Recorde-se que Eder vai estar presente esta quarta-feira no Consulado Geral de Portugal em Paris para uma sessão de autógrafos no lançamento do livro que escreveu com a sua “mental coach”, Susana Torres.

Jornada Portas Abertas na Eurelec Distribution



A empresa Eurelec Distribution, do empresário Fernando da Costa, organizou na semana passada mais uma Jornada Portas Abertas. Este é um evento que a Eurelec or-



ganiza todos os anos em Villiers-sur-Marne (94), onde a empresa tem a sua sede social, e que juntou cerca de 50 stands de fornecedores e de clientes.



O tema de este ano era a “adrenalina”. Adrenalina foi o que não faltou a quem ousou o salto de elástico, a quem experimentou o simulador de



salto em paraquedas, a quem desceu na tiroliana, a quem se concentrou para o tiro ao arco, mas houve mais animações durante toda a tarde.

→ Coupe de France

Lusitanos de Saint Maur sans magie

Par Eric Mendes

Comme l'an passé, les Lusitanos sont tombés dès le 4ème Tour de la Coupe de France face à une équipe de Versailles surmotivée (4-0).

Au moment de connaître le tirage au sort du 4ème Tour de la Coupe de France, Saint-Maur savait très bien que le sort ne lui avait pas été heureux. En héritant du FC Versailles 78, sur ses terres, co-leader invaincu de la DH parisienne, les Lusitanos ne pouvaient pas se permettre la moindre erreur et de la moindre approximation sur le terrain. Et cela s'est vérifié malheureusement pour les Saint-mauriens le week-end dernier. Malgré le temps estival et une pelouse excellente, le voyage du côté a vite viré au cauchemar pour les Lusitanos. Dès le début de rencontre, les Versaillais se montrent maîtres du ballon et installent un faux rythme qui endormira les Saint-mauriens. Et après avoir vu João Fonseca sauvé sur sa ligne un premier but, c'est le milieu Oussama Berkak qui profite de certaines largesses de la défense des visiteurs pour enrôler une frappe sous la barre des buts de Julien Nouaille (1-0, 35 min). Mais dans la foulée, Saint-Maur retrouve de l'allant. Juste avant la pause, Kévin Colin verra sa reprise passer à quelques centimètres du but de Papa Diallo et Kevin Farade manquera son tête à tête face à ce dernier, auteur d'une parade décisive.



Lusitanos de Saint Maur / EM

Dès le retour des vestiaires, les Lusitanos savent que la copie rendue au terme des 45 premières minutes n'était pas digne d'une formation jouant un match de Coupe de France. Et au bout de quelques secondes, Pedro Nova manquera une occasion en or de remettre les deux équipes à égalité. Et au contraire, c'est Versailles qui

en profitera. Salim Said augmente l'avantage au tableau d'affichage à la surprise générale et assomme définitivement Saint-Maur (2-0, 53 min). Derrière, même si un but refusé par l'arbitre à Kévin Farade et João Fonseca aurait pu permettre de revenir au score, les Lusitanos ne trouveront plus la solution pour croire à un possible re-

tournement de situation. Les buts de Zakaria Abidi (3-0, 65 min) et Ismail Ugur (4-0, 92 min) relevant surtout de l'anecdote et de contres bien menés par les Locaux.

Sur ce Tour de Coupe de France, les rois étaient définitivement Versaillais. Les Lusitanos n'auront jamais su retrouver la lumière et s'inclinent une

nouvelle fois en 4ème Tour de l'épreuve doyenne du foot français, face à une DH, comme l'an passé face aux Lilas (4-3 ap). Les mines étaient déconfites du côté de Saint-Maur mais tous avaient déjà la tête tournée au Championnat et au prochain déplacement à Amiens pour conjuguer définitivement cet accident au passé.

● PUB



Vidente MARCOS

FAMOSO CURANDEIRO E EVIDENTE INTERNACIONAL

Conhecido pelas suas soluções rápidas e curas milagrosas que já mudaram a vida a milhares de pessoas em vários países!

Consultado e solicitado por celebridades, ricos e poderosos por todo o mundo pelas suas previsões acertadas.

TESTEMUNHOS REAIS:



Parceiros! Era isso que nós éramos até a minha própria amiga o querer conquistar, falando-lhe mal de mim. Não conseguia nada! Ele acreditava em mim e não funcionou. Ela rasgou uma foto do nosso casamento e enterrou-a com orações a Satanás para nos separar. Se não fosse o Marcos, ela estaria com o meu marido.

DERCIA E RODRIGO



Esperava os meus filhos todas as noites! De tão preocupada nem dormia. Eles chegavam a cheirar a álcool e a marijuana e eu falava com eles mas não me ouviam. Um dia chamaram-me da Esquadra de onde me disseram que estavam detidos por andarem à porrada. Não aguentei mais e fui ter com o Marcos e ele tratou do problema! Os meus filhos estão bem.

ISAURA, BRANDON E MIKE



Não tive nenhum problema em ser o empregado e os meus patrões tiveram a melhor impressão minha. Mas precisava de progredir e o meu chefe não entendia isso. Cortou-me as asas usando bruxaria. Mas eu tinha ouvido muitas coisas acerca do Marcos e visitei-o. A minha sorte mudou e agora sou dono do meu próprio negócio.

ÓSCAR

AUNTÊNICO BRUXO E FEITIÇEIRO conhecedor de todos os rituais ocultos:
africanos, haitianos e brasileiros efetivos para eliminar males do corpo e da alma

DOENÇAS SEM CURA • RUÍNA • MÁ SORTE • BRUXARIAS • MAU-OLHADO • VÍCIOS • DEPENDÊNCIAS

Conheça-me pessoalmente e veja como leio as cartas, as mãos, as cinzas de cigarro e o que dizem do seu passado, seu presente e seu futuro. **SURPREENDA-SE!**

Sou a sua oportunidade para ficar são, próspero e feliz

07.52.37.03.37

100%
EFICAZ E REAL

“Coletivo ASP” arranca temporada com novos equipamentos



A equipa “Coletivo ASP” da “Association Sèvrienne des Portugais”, em Sèvres (92), arrancou a nova temporada e teve novos equipamentos com o patrocínio do Banco Santander Totta.

Luís Rocha, representante da Instituição em França, referiu que “é sempre com grande prazer que o Santander Totta apoia o desporto e em particular na Comunidade, ainda que, infelizmente e por rigor orçamental, não o possa fazer tantas vezes como gostaria”.

O capitão Hugo Baptista, assim como toda a equipa, ficou “extremamente agradecido” com esta ajuda “que reforça o ânimo para uma boa temporada”. Adiantou ainda que a equipa disputa agora a pool D da região Ile-de-France na modalidade de futebol de 7.

Este grupo já foi constituído há 6 anos, integra maioritariamente praticantes portuguesas e lusodescendentes e já conquistou, entre outros títulos, a pool C por duas ocasiões e o Torneio de Pentecostes, organizado pela própria ASP, por 4 ocasiões.

Basquetebol: Nanterre venceu primeiro jogo

No passado fim de semana começou a temporada 2016/2017 da Pro A, o Campeonato francês de basquetebol. O Nanterre, clube que tinha derrotado o Benfica num jogo amigável, venceu por 84-65 na sua deslocação ao terreno do Le Portel. De notar que o melhor marcador do jogo foi o norte-americano do Nanterre, Chris Warren com 25 pontos.

De referir ainda que o único português presente no Campeonato francês é Fernando Raposo que este ano representa o Gravelines-Dunkerque que perdeu na jornada inaugural frente ao Hyères-Toulon por 75-62. Fernando Raposo realizou uma boa exibição com 4 pontos apontados, 9 ressaltos, tendo jogado durante 16 minutos.

Na próxima jornada, o Gravelines-Dunkerque recebe o Paris-Levallois, no 3 de outubro, enquanto o Nanterre vai acolher o Orléans no dia 1 de outubro.

→ Football Féminin

Le PSG s'adjuge le «Classico» face à l'OM

Par Marco Martins

Le Paris Saint-Germain a battu l'Olympique de Marseille sur le score de 1-0 au stade Georges Lefèvre, à Saint-Germain-en-Laye (92), lors de la deuxième journée du Championnat de D1.

L'affiche entre le PSG et l'OM était alléchante sur le papier ce dimanche 25 septembre au stade Georges Lefèvre, pourtant sur le terrain les deux équipes ont eu du mal à produire du jeu.

Les Parisiennes, qui jouent habituellement au stade Charléty, à Paris, ont préféré s'exiler à Saint-Germain-en-Laye sur un terrain synthétique, où le public était beaucoup plus proche.

Près de 1.000 spectateurs s'étaient rendus au stade, malgré un prix unique de 10 euros pour un match des féminines. Le public massivement parisien appuyait leur équipe sous un fort soleil. Les Marseillais, en nombre inférieur, se faisaient tout de même entendre. Une rivalité saine, qui aura été agréable à suivre sans incidents à signaler.

Sur le papier, le PSG est largement favori tant l'investissement, l'expérience et le niveau de jeu est supérieur.

Dès les premières minutes, les Parisiennes prennent le jeu à leur compte. Elles dominent et se créent le plus d'occasions mais font face à une équipe marseillaise qui résiste et s'interpose. La physionomie du match se maintient sur toute la première mi-temps et les deux équipes rentrent aux vestiaires sur un match nul, 0-0.

Les Olympiennes vont tenir jusqu'à la... 49ème minute. Marie-Laure Delie va marquer de la tête après un centre de la latérale gauche parisienne Eve



LusoJornal / Marco Martins

Périsset. La gardienne de l'OM, Pauline Peyraud-Magnin, ne réussit qu'à repousser le ballon qui finit par entrer dans les filets.

Le Paris-Saint-Germain mène et va continuer à dominer tout au long de la seconde période, pourtant les Marseillaises vont réussir, à nouveau, à défendre bec et ongle ce résultat minimal face à une des favorites au titre.

À noter que les deux internationales brésiliennes, Erika en défense et Cristiane à la pointe de l'attaque, sont entrées en deuxième mi-temps et ont participé à la victoire de leur équipe, le Paris-Saint-Germain.

Le PSG gagne 1-0 face à l'Olympique de Marseille lors du premier 'Classico' de l'histoire de la D1 Féminine. Les Marseillaises auront tenu et montré que malgré la différence de niveau, elles seront à suivre dans ce Championnat de France. Quant aux Parisiennes, les trois points sont l'essentiel

à retenir de cette rencontre.

À la fin de la rencontre, LusoJornal a pu interviewer les deux joueuses brésiliennes. «On a essayé de bien jouer, de mettre du rythme dans le match, mais il nous a manqué un peu plus de réussite dans nos initiatives. On va essayer de corriger nos erreurs durant la semaine parce que, même si on a gagné, on veut jouer beaucoup mieux et marquer plus de buts» explique Erika au LusoJornal. «Je pense qu'effectivement le plus important en ce moment, c'est de prendre les points car l'effectif a beaucoup changé depuis l'année dernière et il faut du temps pour que tout se mette en place. L'objectif est de gagner et non de terminer à la deuxième ou à la troisième place».

«Ce fut un match très difficile car elles ont joué très bas défensivement. Même si elles ont essayé d'attaquer, on avait l'impression qu'elles préféraient mettre toutes leurs forces

dans la défense et évidemment nous avons eu beaucoup de mal à trouver une faille pour marquer» dit, à son tour, Cristiane. «Jouer dans ce stade était plaisant car le public est vraiment proche de nous, même si j'apprécie le stade Charléty. Ce fut une expérience agréable de jouer dans ce stade à Saint-Germain-en-Laye. Notre objectif principal, c'est de continuer sur la bonne voie en Championnat et évidemment Lyon est notre principal adversaire. On veut également réaliser un bon parcours en Ligue des Champions. J'admets qu'on veut gagner des titres et dans toutes les compétitions».

Au classement, le Paris-Saint-Germain occupe la troisième place, à la différence de buts, avec le même nombre de points que l'Olympique Lyonnais et Montpellier. L'Olympique de Marseille descend à la huitième position avec un point.

→ Evento foi marcado pelo Fair Play

ACRJPLO organizou mais um Torneio de futebol de 7 em Sainte Consorce

Por Jorge Campos

No sábado passado, dia 24 de setembro, a Associação cultural recreativa dos jovens portugueses de Lyon oeste (ACRJPLO) organizou o seu Torneio de futebol de sete, no estádio de Brindas, que reuniu seis equipas e teve início pelas 9h00 e terminou às 18h00. As equipas eram todas da região de Lyon: FCP Brignais, Portugueses de St Priest, COLOC, FCVL, ENGIE, e a equipa da casa ACRJPLO.

“Toda a equipa está muito contente e também toda a organização da associação por este dia, e também pelos resultados muito positivos que temos vindo a obter, em vários setores, e também porque registamos a chegada de novos elementos à nossa equipa, de todas as idades” diz Carlos Paraíso, dirigente da secção de futebol da associação. “No ano que concluímos, tivemos um resultado positivo, mantendo a presença nos dez primeiros no Campeonato da FSGT do Rhône e também passámos para a ‘Poule Excellence’ onde vamos jogar neste próximo Campeonato 2016/2017” concluiu ao LusoJornal.

“Este torneio era para ter sido disputado em julho, mas falta de tempo



LusoJornal / Jorge Campos

e as condições climáticas que não foram muito favoráveis, deixámos então para esta data, o que se concretizou numa feliz escolha pois todos os parâmetros estavam reunidos para que este dia fosse um dia cheio de boas coisas. Um dia de sol, muita gente a assistir, e havia no ar como um cheiro de boa disposição e de partilha, também de simpatias o que fez com que o prémio ‘Fair Play’ fosse atribuído a todas as equipas, e em es-

pecial ao guarda redes de Brignais, que se singularizou com as suas atitudes cívicas e de grande simpatia” explica o Presidente da ACRJPLO Serafim Pacheco. A equipa vencedora foi a equipa de Brignais.

“A nossa próxima atividade será a de festejarmos o S. Martinho, com a oferta de castanhas assadas e as bebidas a acompanharem - vinho quente, jeropiga e outras mais - aos membros da associação, assim como,

em geral, à população de St. Consorce, onde estamos sediados. No fim de ano está agendado o nosso jantar de gala, no dia 17 de dezembro com a animação musical ‘Coconuts’” completa o Presidente da coletividade.

A atual Direção da associação é composta por Serafim Pacheco (Presidente), Pedro Emanuel (Vice Presidente), Paula e Nelson (Secretários), e Emilie (Tesoureira).

→ Futsal / Championnat national

Le Sporting Club de Paris poursuit sa 'remontada'

Par Julien Milhabet

Sporting Club de Paris 4-2
FC Echirolles**Buts du Sporting:** Chaulet, Augusto, Edmundo et Michel**Passeurs:** Kah x2, Augusto et Chaulet

Le Sporting Club de Paris a récupéré plus de la moitié de son retard de points et se trouve aujourd'hui à -6 points. Même s'il occupe une anecdotique dernière place, le club fondé et présidé par José Lopes en est à trois victoires en autant de rencontres depuis le début du Championnat 2016-17.

En effet les vert et blanc ont pris le meilleur sur leur adversaire de cette troisième journée, le FC Echirolles. Le club isérois, en progrès saison après saison, aura tenu la dragée haute au Sporting Club de Paris mais sans vé-



SCP

ritablement se montrer dangereux au cours du premier acte. Les Parisiens scellent le sort de la première période grâce à une réalisation de la tête de Jonathan Chaulet qui anticipe une sortie aérienne du portier isérois qui avait pourtant été en totale réussite au cours des vingt premières minutes.

La partie se jouera au retour des vestiaires. Rapidement le Sporting Club de Paris passe à la vitesse supérieure et inscrit deux nouvelles réalisations. Mais Echirolles réduit le score sur une mésentente entre Haroun et un de ses défenseurs. La fin du match se montre monotone sans véritablement occasion, même si deux nouvelles réalisations seront inscrites.

Le Sporting Club de Paris se rendra la semaine prochaine en Corse, une île de Beauté et un club de Bastia qui avait magnifiquement accueilli l'équipe franco-portugaise la saison dernière, quelques heures après les tragiques attentats de novembre.

La Banque BCP organise une séance de dédicace avec le Champion d'Europe, Eder

Le mercredi 28 septembre prochain, la Banque BCP organise une séance de dédicace avec le Champion d'Europe Eder et son coach mental, Susana Torres, au Consulat Général du Portugal à Paris.

Héros de toute une nation grâce à son but en finale de l'Euro, face à une équipe de France plus déterminée que jamais, l'attaquant portugais Eder, souhaite raconter son incroyable ascension dans un livre témoignage. Il relate comment il a réussi à surmonter les différentes épreuves physiques et morales traversées dans sa carrière.

Vivement critiqué au Portugal après son Mondial 2014, Éderzito António Macedo Lopes a su s'entourer d'un coach mental en la personne de Susana Torres. Une belle histoire que la psychologue et le joueur international racontent dans «Vai correr tudo bem» décrivant les moments marquants qui ont permis à Eder d'affronter ses propres préjugés et d'acquiescer, grâce au travail de coaching de Susana Torres, la capacité de se surpasser et de croire en ses rêves.

La Banque BCP souhaite apporter son soutien dans la promotion du livre positif et touchant de cet attaquant de LOSC de Lille devenu une véritable icône de réussite pour toute une génération de portugais et lusodescendants.

Séance de dédicace

Le mercredi 28 septembre
Consulat Général du Portugal
6 rue Georges Berger
Paris 17

→ Football / National

L'US Créteil/Lusitanos renversante à Pau

Par Joël Gomes

Pau 1-2 USCL (1-0)

8ème journée de National
Stade du Hameau**Arbitre:** Pierre Gaillouste**Buts :** Pau: Soni (5 min); USCL: Mbow (48 min), Puygrenier (84 min)**Avertissements:** Pau: Sanchez (58 min); USCL: Furtado (90+1 min). Expulsions: Pau: Bansais (62 min), Sanchez (68 min), Vignes (85 min)**Pau :** (11 de départ): Mendivé - Bansais, Malaga, Oswald, Lubrano - Maisonneuve, Guyon, Soni, Rivas - Sanchez, Pierre-Charles. Entraîneur: David Vignes.**US Créteil/Lusitanos:** Kerboriou - Ringayen, Mbow, Di Bartolomeo (Cap.) (Gassama, 90+5 min), Puygrenier, Fofana - Mandouki, Paul - Mimoun, Touré, El Hamzaoui (Sainte-Luce, 79 min). Entraîneur: Laurent Fournier.

Après deux nuls consécutifs, les Béliers ont renoué avec la victoire vendredi dernier, face au Pau FC. La partie s'était pourtant mal engagée avec un but paloï encaissé lors des toutes premières minutes de jeu mais les hommes de Laurent Fournier ont su renverser la vapeur après le repos. Conquistants, les Ciel et Bleu ont poussé le club du Béarn à la rupture avec deux expulsions indiscutables et des buts signés Daouda Mbow et Sébastien Puygrenier. Grâce à ce 4ème match sans défaite, Créteil/Lusitanos qui recevra Lyon-Duchère vendredi prochain retrouve la première partie du tableau (9ème).

C'est tambour battant que le Pau FC a entamé sa 8ème journée de National! Déterminés à jouer chaque ballon offensif ou défensif à fond, les pensionnaires du stade du Hameau n'ont d'ailleurs pas tardé à être récompensés de leurs efforts par l'ouverture du score. A l'issue

d'un petit numéro individuel, Kevin Sony s'est ouvert une fenêtre pour un tir rapide qui a réussi à prendre de vitesse Yann Kerboriou (1-0, 5 min). Dès lors, l'US Créteil/Lusitanos a dû courir après le score. Une entreprise quelque peu difficile pour des Béliers qui ont peiné à développer leur football lors des 45 premières minutes et se sont heurtés à un bloc défensif paloï solide et bien en place.

Mais fort heureusement pour les supporters franciliens qui avaient effectué le déplacement dans le Béarn, l'US Créteil/Lusitanos a affiché un tout autre visage après la pause. Conquistants, les joueurs de Laurent Fournier ont mis à peu près le même temps à égaliser en seconde période que les Paloï à ouvrir la marque lors de la première période! Sur un corner repoussé par la défense locale, le ballon s'est échoué dans les pieds de Daouda Mbow qui a envoyé le ballon au

fond du filet (1-1, 48 min). Bien dans leur match, les Ciel et Bleu ont ensuite vu le scénario du match leur sourire avec les expulsions logiques de Damon Bansais (62 min) et Anthony Sanchez (68 min). Une aubaine pour la formation du Val-de-Marne qui a d'autant plus maîtrisé les événements jusqu'à ce que Sébastien Puygrenier double la mise pour l'US Créteil/Lusitanos d'une frappe puissante (1-2, 84 min). Un véritable coup de grâce pour des Paloï en infériorité numérique qui ne reviendront plus dans le match.

Grâce à cette victoire renversante, l'US Créteil/Lusitanos aligne un quatrième match sans défaite qui lui permet de quitter sa 12ème place pour rejoindre la première partie du tableau. Désormais 9èmes, les Cristolien tenteront de faire aussi bien face à leur public vendredi prochain, à 20h00, contre Lyon-Duchère, 3ème du National.

• PUB

• PUB

FUNERÁRIAS FERNANDO ALVES



Uma casa funerária familiar com
raízes fundas na comunidade

FUNERAIS E TRASLADAÇÕES

- 4 agências funerárias ao seu dispor em Paris e região parisiense
- Paris, Arredores, Província, estrangeiro
- Tratamento da documentação
- Facilidades de pagamento

Nós temos sido escolhidos por famílias que têm morado cá durante gerações - pessoas como você que têm vindo a conhecer e a confiar em nós ao longo dos anos. Os nossos funcionários tratam de si como se fossem familiares. Nós compreendemos a sua devoção à igreja católica e estamos prontos a ajudar na preparação de uma missa para celebrar a sua fé na vida eterna. As nossas raízes continuam aqui nesta comunidade e nós continuaremos a ser "a nossa família a tornar a vida sua".

24 h / 24 h

Tel. : 01 46 36 39 31

Fax : 01 46 36 97 46

Port. : 06 07 78 72 78

www.alvesefg.com

alves7@wanadoo.fr

18, rue Belgrand - 75020 Paris
(Métro Gambetta - sortie Porte de Bagnolet)
(Face Hôpital Tenon)

« Plutôt que de maudire les ténèbres, allume une bougie »

† Père ANTOINE †

Mage religieux - Exorciste

PROTECTEUR CONTRE LES ENNEMIS
ET LES ESPRITS MALFAISANTS

Chamo todos aqueles que estão a
sofrer, lutam contra as
dificuldades e não param
de molhar os lábios nos
desgostos da vida.

Père Antoine, le dernier espoir,
l'ultime recours contre l'adversité

07 86 71 13 77 (9h/23h)

Se déplace en tous lieux (France - Etranger)

Courriel : mgrantoine@gmail.com



Le mercredi 12 octobre, 19h45

Fado avec Lizzie, accompagnée par Filipe de Sousa (guitarra) et Nuno Estevens (viola), suivi de fado vadio. La Chapelle des Lombards, 19 rue de Lape, à **Paris 11**. Infos: 01.43.57.24.24.

Le mardi 18 octobre

Concert de Gisela João à l'Espace des Arts, 5 Bis avenue Nicéphore Niépce, à **Chalon-sur-Saône (71)**.

Le samedi 22 octobre, 20h00

Dîner fado avec Sousa Santos, Eugénia Maria et Ana Paula, accompagnés par Manuel Corgas (guitarra), Pompeu Gomes (viola) et Tony Carreira (viola baixa), organisé par l'Association des Portugais Unis avec Tous de la Vallée de Montmorency. Salle des Fêtes de Soisy-sous-Montmorency, 26 avenue du Général de Gaulle, à **Soisy-sous-Monmoryency (95)**. Infos: 06.19.48.19.25.

Le samedi 22 octobre, 22h30

Concert de Katia Guerreiro, dans le cadre du Festival Villes des Musiques du Monde, à L'Embarcadère, 5 rue Edouard Poisson, à **Aubervilliers (93)**. Infos: 01.48.36.34.02.

Le samedi 22 octobre, 20h00

Dîner fado du 9ème anniversaire de l'établissement avec Conceição Guadalupe, accompagnée par José Rodrigues (guitarra) et Flaviano Ramos (viola). Restaurant A Caravela, 40 avenue de Stalingrad, à **Achères (78)**. Infos: 01.39.11.56.34.

Le dimanche 23 octobre

Déjeuner fado en soutien pour Carlos Neto avec Conceição Guadalupe, Nina Tavares, Manuel Miranda (guitarra), Flaviano Ramos (viola) et d'autres artistes. Les Jardins de Montesson, 29 boulevard de la République, à **Montesson (78)**. Infos: 01.30.71.59.85.

Le vendredi 28 octobre

Concert de Mísia à La Cigale, 120 boulevard de Rochechouart, à **Paris 18**.

Le jeudi 10 novembre, 20h30

Concert de Ricardo Ribeiro dans le cadre du Festival Villes des Musiques du Monde, au Pôle Musical d'Orgemont, 1 rue de la Tête Saint Ménard, à **Epinay-sur-Seine (93)**. Infos: 01.48.41.41.40.

CONCERTS

Le jeudi 29 septembre

Concert de l'artiste brésilienne Dom La Nema au Cenquatre, 5 rue curial, à **Paris 19**. Infos: 01.53.35.50.00.

Le samedi 1er octobre, 20h00

Concert de l'angolais Bonga. Salle Mendes France, rue des vergers, à **Quetigny (21)**.

Le samedi 1er octobre, 19h00

Concert de la brésilienne Cloé Deyme (jazz), au Sunside Jazz Club, 60 rue des Lombards, à **Paris 01**. Infos: 01.40.26.46.60.

Le vendredi 7 octobre

Concert de l'angolais Bonga dans le cadre de Nancy Jazz Pulsion, à La Pépinière, à **Nancy (54)**.

Le vendredi 7 octobre, 20h30

Concert de Lúcia de Carvalho, à l'Illiade, 11 allée François Mitterrand, à **Illkirch-Graffenstaden (67)**.

Le samedi 8 octobre

Concert de Aurélie & Verioca (musique brésilienne), dans le cadre du Festival des Internationales de la Guitare - Concert Jeune Public, à **Lunel (34)**.

Le mercredi 12 octobre, 22h00

Concert de The Legendary Tigerman, dans le cadre du Festival MaMA, au Divan du Monde, 75 rue des Martyrs, à **Paris 18**.

Le mercredi 12 octobre, 00h30

Concert de Da Chick, dans le cadre du Festival MaMA, au Divan du Monde, 75 rue des Martyrs, à **Paris 18**.

Le mercredi 12 octobre, 23h30

Concert de Throes + The Shine, dans le cadre du Festival MaMA, au Backstage by the Mill, 92 boulevard de Clichy, Cité Véron, à **Paris 18**.

Le jeudi 13 octobre, 20h45

Concert de Samito (groupe canadien qui chante en portugais car le leader/chanteur vient du Mozambique), dans le cadre du Festival MaMA, au Centre FGO-Barbara, 1 rue Fleury, à **Paris 18**.

Le jeudi 13 octobre, 22h00

Concert de Batuk (groupe sud africain qui chante en portugais car la chanteuse vient du Mozambique), dans le cadre du Festival MaMA, au Centre FGO-Barbara, 1 rue Fleury, à **Paris 18**.

Du 13 au 16 octobre

14^{ème} Festival Guitar'Essonne et Salon des Luthiers «La voix et la guitare» organisé par Quitó de Sousa, avec (entre autres) Júlio Guerreiro, Elsa Cortez (soprano), Armando Possante (bariton), le Paris Guitare Quartet dirigé par Quitó de Sousa, la Chorale Carpe Diem de Corroios et l'Ensemble de Guitares d'Abrantes. A **Athis-Mons** et à **Morangis (91)**.

Le vendredi 14 octobre

Concert de l'angolais Bonga au Théâtre de l'Odéon, 1 place du Bicentenaire de la Révolution Française, à **Tremblay-en-France (93)**.

Le samedi 15 octobre

Concert de Aurélie & Verioca (musique brésilienne), dans le cadre du Festival Autres Brésil. Cinéma La Clé, 34 rue Daubenton, à **Paris 5**.

Le samedi 15 octobre

Concert de l'angolais Bonga à La Grange Dimière, 41 rue Maurice Ténine, à **Fresnes (94)**.

Le samedi 22 octobre, 22h00

Concert de Hugo Manuel pour présentation de son nouvel album. Invités: José Gipsy Fusion et Bruno Soares. Présentation d'Isabel Angelino (RTP). Espace Michel Simon, 36 rue de la République, à **Noisy-le-Grand (93)**. Infos: 06.11.15.10.92.

Le samedi 29 octobre, 19h00

Concert de Maria Mendes, la nouvelle voix du jazz européen, accompagnée par André Caccarelli (batterie), Philippe Baden Powell (piano), Jasper Somsen (contrebasse) et Steven Kamperman (clarinettes). Au Sunside, 60 rue des Lombards, à **Paris 1**. Infos: 01.40.26.46.60.

Le dimanche 30 octobre

Concert de Aurélie & Verioca (musique brésilienne). Péniche Anako, à **Paris 19**.

SPECTACLES

Le samedi 1er octobre, 19h30

Soirée portugaise avec dîner, animée par le Grupo Philippe Martins, organisée par Os Lusitanos et Cendrioux. Salle polyvalente, à **Le Cendre (63)**. Infos: 06.10.80.33.79.

Le samedi 1er octobre, 20h00

Serão avec chants traditionnels portugais animé par Cantares da Terra, organisé par le Comité de Jumelage Sainte Consorce - Fornos de Algodres. Salle d'Animation, à **Sainte Consorce (69)**. Infos: 06.72.87.53.88.

Le samedi 8 octobre, 19h30

Dîner dansant animé par Victor Rodrigues et le Duo Hexagone, organisé par l'Association Raízes de Portugal. Centre Culturel Alain Poher, 7 avenue Auguste Duru, à **Ablon-sur-Seine (94)**. Infos: 06.09.77.11.33.

Le samedi 8 octobre, 21h00

Fête franco-portugaise avec Nel Monteiro, Elena Correia et ses danseuses, et le groupe Lusibanda, organisée par l'association Lusibanda. Salle des Fêtes de Bléville, rue Pierre Farcis, **Le Havre (76)**. Infos: 07.62.01.78.23.

Le samedi 8 octobre, 19h00

Dîner dansant animé par Banda Latina, organisé par Os Lusitanos de Compiègne, au Complexe E. Pinchon, à **Thourotte (60)**. Infos: 06.80.76.25.52.

Le dimanche 9 octobre, 12h00

Déjeuner Carne de Porco à Alentejana, organisé par l'Association Culturelle Portugaise de Strasbourg. Salle Bon Pasteur, 12 boulevard Sébastien Bach, à **Strasbourg (67)**. Des animations et jeux de société toute l'après midi! Infos: 07.83.44.36.78.

Le samedi 15 octobre, 20h30

Fête portugaise avec Bombocas et Johnny, avec leurs musiciens respectifs. Groupe Nova Imagem. Salle Jean Vilar, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 07.64.08.87.15.

Le samedi 15 octobre, 21h00

Fête portugaise animée par Augusto Canário & Amis, et l'orchestre Hexagone, organisée par l'Association Estrelas do Mar. Scène Watteau, place du théâtre, à **Nogent-sur-Mame (94)**, face à la gare de Nogent-Le Perreux, à côté de la Mairie.

Le samedi 15 octobre, 21h00

37^{ème} élection de Miss Portugal en France, organisée par l'APDATP79, avec Chris Ribeiro, Laura Mendes, Sónia Cortez, Fabrizio et le groupe Fréquence. Salle Léo Lagrange Cerizay, allée Alain Mimoun, à **Cerizay (79)**. Infos: 06.50.85.37.92.

Le samedi 15 octobre, 20h00

38^{ème} Fête Franco-Portugaise avec Elena Correia et le groupe Novo Som, organisée par l'Association d'Amitié Franco-Portugaise Nemourienne, au Centre socioculturel de St. Pierre des Nemours, rue du Clos St. Jean, à **Nemours (77)**. Infos: 06.26.33.93.07.

Le samedi 15 octobre, 20h30

4^{ème} anniversaire de l'Association Portugal du Nord au Sud, animé par le groupe Energya. Salle des Blés Murs, rue des Petits Poiriers, à **Piscop (95)**. Infos: 06.78.58.07.70.

Le samedi 22 octobre, 20h00

Dîner dansant avec Bacalhau à Minhota, animé par José Cunha, organisé par le Centre Pastoral Portugais. Salle Jean Vilar n°2, 9 boulevard Héloïse, à **Argenteuil (95)**. Infos: 06.72.26.23.44.

Le samedi 22 octobre, 19h00

V Fête de la Châtaigne, avec dîner (Mourue au Four), spectacle (avec Laura Mendes et Noites Longas) et danse. Salle Laurent Guillet, à **Dompiere-sur-Besbre (03)**. Infos: 04.70.35.59.07.

FOLKLORE

Le samedi 1er octobre, 15h00

Dia da Solidariedade organisé par les associations portugaises de Saint Priest, de Meyzieu et l'Association de Sueca, avec les groupes folkloriques Os Campinos de Meyzieu, Colombe de la Paix de Bron, Jossans, Saint Maurice l'Exil, Juventude do Alto Minho, St Synphorien d'Ozon, Brignais, Fanfare de Vaulx-en-Velin, Estrelas do Minho. Espace Jean Poperen, 132 rue de la République, à **Meyzieu (69)**. Infos: 06.38.16.80.98.

Le dimanche 9 octobre, 14h00

Festival de folklore avec 5 groupes, organisé par Os Lusitanos de Compiègne, au Complexe E. Pinchon, à **Thourotte (60)**. Infos: 06.80.76.25.52.

DIVERS

Les 8 et 9 octobre

20^{ème} anniversaire du Magazine Bilingue, organisé par l'ACDP de Houilles et la Société des Auteurs Lusophones de France (SALF). Plusieurs auteurs présents. Le samedi, 20h00, dîner dansant animé par Marco & Alicia et le dimanche, 15h00, spectacle avec Nelson Costa et son accordéon. Salle Le Triplex, 40 rue Faidherbe, à **Houilles (78)**. Infos: 06.86.00.45.72.

RELIGION

Le dimanche 16 octobre, 10h30

Messe dédiée à Notre Dame de Fátima, à l'Eglise St Sauveur, 19 avenue Louis Pasteur, à **La Fare-les-Oliviers (13)**, suivie d'un apéritif offert à la salle Didier Avon (ancienne salle des fêtes à côté de la Poste). Infos: 04.90.42.52.81.

ABONNEMENT

☒ Oui, je veux recevoir chez moi,

20 numéros de LusoJornal (30 euros)
50 numéros de LusoJornal (75 euros).

Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse

Code Postal

Ville

Tel.

Ma date de naissance

J'envoie ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal:
7 avenue de la Porte de Vanves
75014 Paris

● PUB

Música, Actualidade, Cultura, Desporto, Agenda cultural

Voz de Portugal

Tous les dimanches 11h>13h
Todos os domingos RBS 91,9 FM
radiorbs.com

ASSOCIATION CULTURELLE PORTUGAISE DE STRASBOURG

ACDP Strasbourg

RBS Rio de Portugal

RBS Associação de Cultura Portuguesa de Strasbourg

● PUB

Livra-vos do mal que vos fizeram

Dona Isabel

Pura Vidente Portuguesa - 35 anos de experiência
DONS HEREDITÁRIOS

Trata vários casos: Bruxaria, Inveja, Bloqueio, ajuda na saída, amor etc.
EU TENHO O DOM DE DESTRUIR O MAL QUE LHE FIZERAM

Dona Isabel faz rezas na sua presença contra a magia negra e problemas pessoais

RESPONDE PESSOALMENTE A TODOS OS PEDIDOS

Consulta das 10h à 20h salvo domingos em:
PARIS 17, proche Gare St-Lazare (M° Gare St-Lazare)
VIRY-CHATILLON (91) 148, av. Général de Gaulle N. 7 (09h/20h)
TRAVAUX PAR CORRESPONDANCE (Infos et détails sur demande)
Déplacements possibles sur Rdv
01 69 05 35 27 ou 06 65 44 29 07

● PUB

Bom dia Portugal

05.45M

GRAFFETIS

www.dia24h.com

radio e tv em português

● PUB

LUSO Lyon

Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com

● PUB

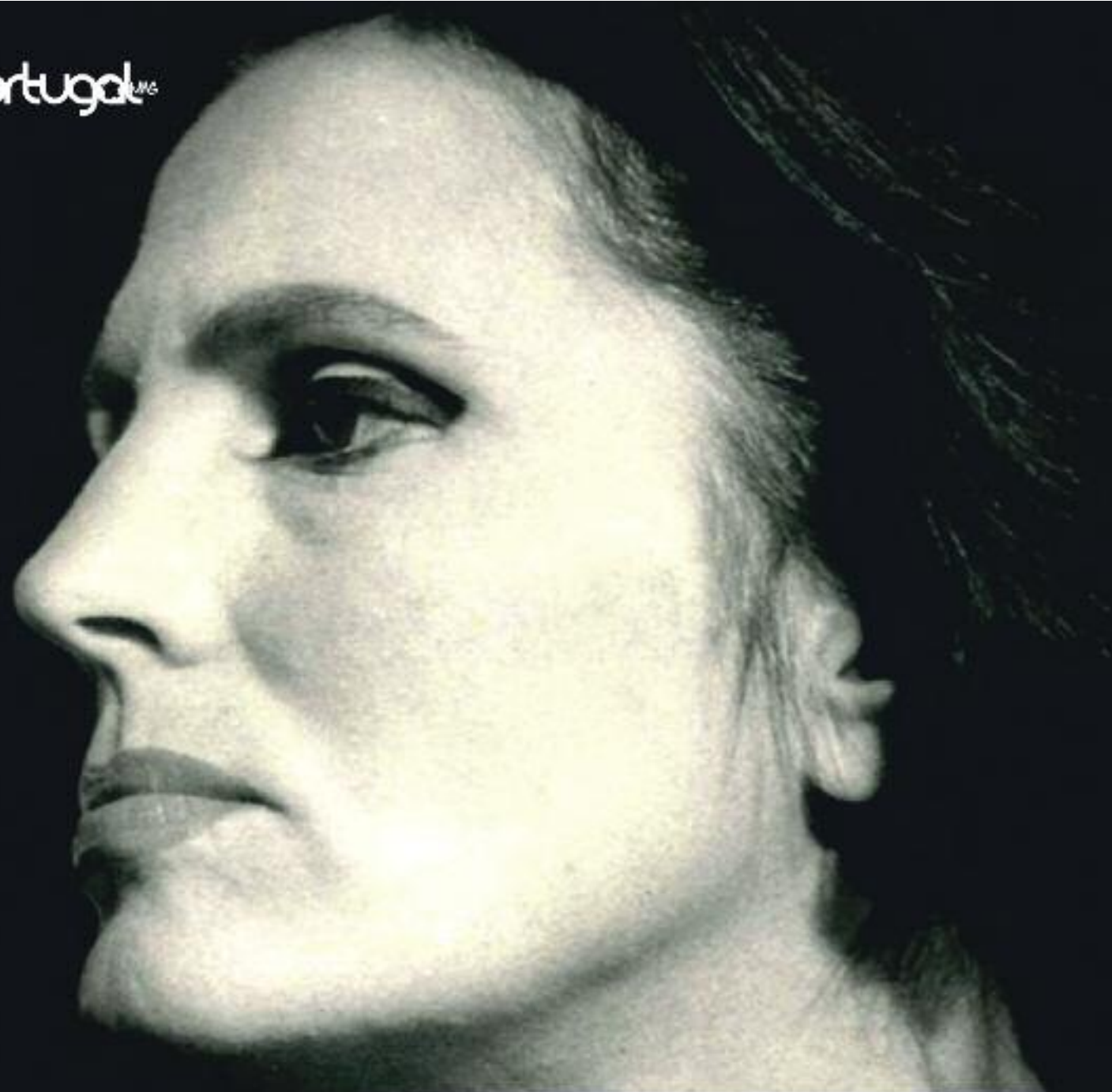
Portugal Vivo

www.portugalvivo.com

Le site de référence de la communauté portugaise

DYAM & Portugal

Présentent



Hommage à la plus grande voix du fado

AMÁLIA RODRIGUES

Ses plus grands succès interprétés par de nombreux artistes

ARTISTES

Joana Amendoeira, Anabela, Pedro Moutinho, Fábila Rebordão, Duarte, Cláudia Costa, Orly Solomon e Simone de Oliveira

MUSICIENS

Jorge Fernando, Custódio Castelo, Carlos Menezes, Nuno Feist

Le 9 Octobre 2016 | 15h

L'OLYMPIA
BRUNO COQUATRIX

RÉSERVATIONS

OLYMPIA, FNAC, CARREFOUR, AUCHAN, etc...

Tél: 0892683368 (0,34 €/min) | www.olympiahall.com



PARTENAIRES OFFICIELS



Caixa Geral de Depósitos

FIDELIDADE

ASSUREUR DEPUIS 1808

MEDIA

Portugal

RTP
INTERNACIONAL

bom dia

CAP MAGELLAN

RÁDIO ELVA
L'ALDI 96.7 FM
PROGRAMA FIDELIDADELUSO
JORNALVOZ DE
PORTUGAL